

## Power Supply PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Produktinformation

Diese Produktinformation enthält wichtige Hinweise zum Power Supply PS.

### Eigenschaften

- Das Power Supply PS stellt alle erforderlichen Ausgangsspannungen für die ET 200iSP zur Verfügung. Die Ausgangsspannungen sind gegenüber der Versorgungsspannung DC 24V (die Sie am Terminalmodul TM-PS-A/ TM-PS-B anschliessen), galvanisch getrennt und eigensicher.
- Das Power Supply PS wird auf dem Terminalmodul TM-PS-A/ TM-PS-B montiert.

### Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Power Supply PS finden Sie im Handbuch *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8AA0).

Das Handbuch erhalten Sie bei Ihrem Siemens-Ansprechpartner in den für Sie zuständigen Vertretungen und Geschäftsstellen oder kostenlos im Internet unter:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Instandhaltung

Die Baugruppe ist wartungsfrei. Im Fehlerfall wenden Sie sich an die für Sie zuständige Siemens Vertriebsdienststelle:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/de/16604999>

**Zulassung**ATEX II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4 Gb; Ex de [ib] I Mb  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX 

IECEX KEM 05.0004

INMETRO   
Segurança

UL-BR 12.0051

**Hinweis**

Das Power Supply PS mit der Gerätekategorie 2G darf im explosionsgefährdeten Bereich Zone 1 eingesetzt werden.

**Montieren****Gefahr**

Unter Umständen entstehen bei Montage-Arbeiten zündfähige Funken oder unzulässige Oberflächentemperaturen. Montage nie unter Explosionsbedingungen durchführen!

- Beachten Sie beim Montieren die Installations- und Errichtungsvorschriften nach EN 60 079-14.
- Das Power Supply PS muss in Zone 1 in ein Gehäuse mit Schutzart Ex e montiert werden.
- Das Power Supply PS muss in Zone 2 in ein Gehäuse mit mindestens Schutzart IP 54 montiert werden (Herstellererklärung für Zone 2 muss vorliegen).

**Verdrahten des Terminalmoduls TM-PS-A/ TM-PS-B**

- Beachten Sie beim Verlegen der Kabel und beim Verdrahten die Installations- und Errichtungsvorschriften nach EN 60 079-14 sowie landesspezifische Vorschriften.
- Bei der Verdrahtung müssen Sie auf strikte Trennung von eigensicheren und nicht eigensicheren Leitungen achten. Eigensichere und nicht eigensichere Leitungen dürfen nicht gemeinsam in einem Kabelkanal geführt werden.
- Am Terminalmodul TM-PS-A/TM-PS-B schliessen Sie die Versorgungsspannung DC 24V (Klemme L+ / M) an. Den Potenzialausgleich PA (nach EN 60 079-14) müssen Sie an die Klemme PA anschliessen.

Die ausführliche Anschlussbelegung finden Sie im Handbuch *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP*.

**Gefahr**

**Zone 1:** Das Trennen bzw. Abklemmen der Leitungen für die Versorgungsspannung am Terminalmodul TM-PS-A/TM-PS-B darf in Zone 1 nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden.

**Zone 2:** Das Trennen bzw. Abklemmen der Leitungen für die Versorgungsspannung am Terminalmodul TM-PS-A/ TM-PS-B darf in Zone 2 bei Explosionsgefahr nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden. Wenn keine Explosionsgefahr besteht, dann dürfen Sie die Leitungen für die Versorgungsspannung am Terminalmodul TM-PS-A/TM-PS-B in Zone 2 unter Spannung trennen und abklemmen.

---

**Bestücken**

- Überprüfen Sie die Power Supply auf Beschädigungen! Sie dürfen nur eine unbeschädigte Power Supply auf das Terminalmodul stecken.
- In Zone 1 und Zone 2 ist das Ziehen und Stecken der Power Supply im laufenden Betrieb erlaubt. Das Gehäuse (Ex e / IP 54) in der sich die ET 200iSP befindetet, darf dabei nur kurzzeitig geöffnet werden (siehe Handbuch ET 200iSP).

**Inbetriebnahme**

- Bei der Inbetriebnahme müssen die nationalen Vorschriften beachtet werden.
- Bei Funktionskontrollen müssen Sie die Richtlinien nach EN 60 079-17 beachten. In dieser Norm sind die Verordnungen der internationalen Norm nach IEC 60 079-17 enthalten.

**Technische Daten**

<b>Spannungen, Ströme, Potenziale</b>	
Versorgungsspannung	DC 24V
Verpolschutz	ja
Potenzialtrennung	
• zwischen Versorgungsspannung und Powerbus	ja
• zwischen Versorgungsspannung und Rückwandbus sowie IM-Versorgung	ja
<b>Spannungen, Ströme, Potentiale</b>	
Isolation geprüft mit	
• zwischen Versorgungsspannung und allen Ausgangsspannungen	DC 600 V
Stromaufnahme	
• aus Versorgungsspannung DC 24 V	max. 4 A
Verlustleistung des Moduls	20 W
Zulässige Eingangsleistung	max. 78,6 W
<b>Sicherheitstechnische Daten</b>	
Höchstwerte	
• $U_m$	AC 250 V
Siehe Zertifikat	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Für die Verwendung in den USA und Kanada**

Das Control Drawing für das ET 200iSP-System wird mit dem Stromversorgungsmodul ausgeliefert. Die neueste Ausgabe finden Sie auch unter

<http://www.siemens.com/automation/service&support>,

Referenz A5E00455287.

## **PS Power Supply, 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Product Information Leaflet**

This product information leaflet contains important information about the PS power supply submodule.

### **Characteristics**

- The PS power supply supplies all of the output voltages required for the ET 200iSP. The output voltages are electrically isolated from the DC 24V supply voltage and from each other (those that are connected to the TM-PS-A/TM-PS-B terminal submodule) and are intrinsically safe.
- The PS power supply is plugged into the TM-PS-A/TM-PS-B terminal submodule.

### **Further information**

Further information about the power supply submodule is provided in the *ET 200iSP Distributed I/O* (6ES7152-1AA00-8BA0) manual.

This manual can be requested from the Siemens representative or office in your area or free-of-charge on the Internet at:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Maintenance**

The component is maintenance-free. If problems occur, please contact your local Siemens office:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Certification**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



08/UL-BRCO-0004X

**Note**

The PS power supply with device category 2G may be used in zone 1 hazardous areas.

**Installation****Danger**

It is possible that sparks or impermissibly high surface temperatures may occur during the installation. Never perform an installation under explosive conditions!

- In making the installation, observe the EN 60 079-14 regulations.
- The PS power supply must be mounted in Zone 1 in an enclosure with the Ex e degree of protection.
- In Zone 2, the PS power supply must be mounted in an enclosure providing a degree of protection of at least IP 54 (must have manufacturer's statement for Zone 2).

**Wiring the TM-PS-A/TM-PS-B terminal submodule**

- When laying the cable and connecting the submodule, observe the regulations in EN 60 079-14 plus any applicable national regulations.



- In wiring the submodule, you must strictly separate the intrinsically safe lines from the non-intrinsically safe. Intrinsically safe and non-intrinsically safe lines may not be laid together in a single cable duct.
- Connect the DC 24V to the TM-PS-A/TM-PS-B power supply submodule (terminal L+ / M). You must connect the potential equalization wire (in accord with EN 60 079-14) to the terminal PA.

The comprehensive terminal assignment can be found in the *ET 200iSP Distributed I/O* manual.

**Danger**

**Zone 1:** In Zone 1, the wires for the supply voltage may only be connected to or disconnected from the TM-PS-A/TM-PS-B terminal submodule when the supply voltage has been switched off (wires are voltage-free).

**Zone 2:** In Zone 2, when there is risk of explosion, the supply voltage must be switched off (wires are voltage-free) before the wires for the supply voltage are connected to or disconnected from the TM-PS-A/TM-PS-B terminal submodule. In Zone 2, if there is no risk of explosion, the supply voltage wires may be connected to or disconnected from the TM-PS-A TM-PS-B power supply submodule when they are live.

---

**Assembly**

- Check the power supply for any damage! Only connect a power supply to the TM-E terminal module if you are certain that the power supply is undamaged.
- In Zone 1 and Zone 2, the power supply submodules may be inserted and removed during operation. The enclosure (Ex e / IP 54) in which the ET 200iSP is found may only be opened briefly for this purpose (see the ET200iSP manual).

**Commissioning**

- The relevant national regulations must be observed when commissioning the system.
- When checking the functionality of the equipment, observe the EN 60 079-17 guidelines. This standard includes the regulations found in the international standard IEC 60 079-17.

**Technical Data**

<b>Voltages, currents, potentials</b>	
Supply voltage	DC 24V
Reverse polarity protection	Yes
Isolation	
• between supply voltage and power bus	Yes
• between supply voltage and backplane bus as well as the IM supply	Yes
<b>Voltages, currents, potentials</b>	
Insulation tested with	
• between supply voltage and all output voltages	DC 600 V
Current consumption	
• from DC 24 V supply voltage	max. 4 A
Power loss of submodule	20 W
Approved input power	max. 78.6 W
<b>Safety data</b>	
Maximum value	
• $U_m$	AC 250 V
See certificate	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**For use in the USA or Canada**

The control drawing for the ET 200iSP system is provided with the Power Supply module. Alternatively, you may find the latest edition at

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

with the reference A5E00455287.

## **Module d'alimentation électrique PS, 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Information produit**

Cette information produit contient des instructions importantes concernant le module d'alimentation électrique PS.

### **Propriétés**

- Le module d'alimentation électrique PS fournit toutes les tensions de sortie nécessaires pour l'ET 200iSP. Les tensions de sortie sont isolées par rapport à la tension d'alimentation 24 V CC (que vous raccordez au module terminal TM-PS-A/TM-PS-B) et entre elles, et sont à sécurité intrinsèque.
- Le module d'alimentation électrique PS se connecte au module terminal TM-PS-A/TM-PS-B.

### **Autres informations**

Vous trouverez d'autres informations concernant le module d'alimentation électrique PS dans le manuel *Station de périphérie décentralisée ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8CA0). Ce manuel est disponible auprès de votre interlocuteur Siemens, dans les agences commerciales, ou bien gratuitement sur Internet, à l'adresse :

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Maintenance**

Le module ne doit faire l'objet d'aucune maintenance. En cas d'erreur, adressez-vous au bureau du service commercial Siemens compétent :

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/fr/16604999>

**Homologation**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



08/UL-BRCO-0004X

**Nota**

Le module d'alimentation électrique PS de la catégorie 2G peut être utilisé dans la zone à risque d'explosion 1.

**Montage****Danger**

Lors d'opérations de montage, des étincelles inflammables ou des températures de surface non admissibles peuvent se produire. Ne jamais effectuer le montage dans des conditions explosibles !

- Lors du montage, respectez les consignes d'installation et de mise en place figurant dans EN 60 079-14.
- En zone 1, le module d'alimentation électrique PS doit être monté dans un boîtier à protection Ex e.
- En zone 2, le module d'alimentation PS doit être monté dans un boîtier ayant au moins la protection de niveau IP 54 (la déclaration du fabricant pour la zone 2 doit être disponible).

**Câblage du module terminal TM-PS-A/TM-PS-B**

- Lors de la pose des câbles et du câblage, respectez les consignes d'installation et de mise en place figurant dans EN 60 079-14 et les réglementations nationales en vigueur.
- Au moment du câblage, il faut veiller à séparer de manière stricte les câbles à sécurité intrinsèque des autres. Il ne faut pas poser dans un même chemin les câbles à sécurité intrinsèque et ceux qui en sont dépourvus.
- Raccordez au module terminal TM-PS-A/TM-PS-B la tension d'alimentation 24V CC (borne L+ / M). Vous devez raccorder l'équipotentialité PA (selon EN 60 079-14) à la borne PA.

Vous trouverez le brochage détaillé dans le manuel *Station de périphérie décentralisée ET 200iS*.

---

**Danger**

**Zone 1** : la séparation ou le débranchement des câbles pour la tension d'alimentation sur le module terminal TM-PS-A/TM-PS-B ne peuvent être faits dans la zone 1 qu'en état hors tension.

**Zone 2** : la séparation ou le débranchement des câbles pour la tension d'alimentation sur le module terminal TM-PS-A/TM-PS-B ne peuvent être faits dans la zone 2, en cas de risque d'explosion, qu'en état hors tension. S'il n'y a pas de risque d'explosion, vous pouvez séparer et débrancher sous tension les câbles de tension d'alimentation sur le module terminal TM-PS-A/TM-PS-B dans la zone 2.

---

**Montage**

- Contrôlez l'alimentation électrique pour détecter d'éventuelles dégradations ! Vous ne devez raccorder à l'embase TM-E qu'une alimentation électrique en bon état.
- Dans les zones 1 et 2, la déconnexion et la connexion du module d'alimentation électrique PS pendant la marche sont autorisées. Dans ce cas, il ne faut pas ouvrir longtemps le boîtier (Ex e / IP 54) (voir le manuel de l'ET 200iS).

**Mise en service**

- Lors de la mise en service, il faut respecter les réglementations nationales en vigueur.
- Lors des contrôles de fonctionnement, vous devez respecter les directives selon la norme EN 60 079-17. Cette norme contient les dispositions de la norme internationale CEI 60 079-17.

**Caractéristiques techniques**

<b>Tensions, courants, potentiels</b>	
Tension d'alimentation	24V CC
Protection contre les inversions de polarité	oui
Séparation galvanique	
• entre la tension d'alimentation et le bus d'alimentation	oui
• entre la tension d'alimentation et le bus de fond de panier ainsi que l'alimentation IM	oui
Isolation contrôlée avec	
• entre la tension d'alimentation et toutes les tensions de sortie	600 V CC
• sur la tension d'alimentation 24 V CC	maxi 4 A
Puissance dissipée du module	20 W
Puissance de sortie admissible	maxi 78,6
<b>Caractéristiques de sécurité</b>	
Valeurs maximales	
• $U_m$	250 V CA
Voir certificat	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Pour l'utilisation aux Etats-Unis et au Canada**

Le plan de réglage du system ET 200ISP est fourni avec le module d'alimentation. Sinon, la version la plus récente peut être téléchargée à l'adresse

<http://www.siemens.com/automation/service&support>  
sous la référence A5E00455287.



## **Módulo de alimentación PS, 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Información de producto**

La presente información de producto contiene indicaciones importantes sobre el módulo de alimentación PS.

### **Propiedades**

- El módulo de alimentación PS suministra todas las tensiones de salida necesarias para la ET 200iSP. Estas tensiones de salida son intrínsecamente seguras y están separadas galvánicamente respecto a la tensión de alimentación de 24 V c.c. (conectada al módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B) y entre sí.
- El módulo de alimentación PS se enchufa en el módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B.

### **Informaciones adicionales**

Informaciones más detalladas sobre el módulo de alimentación PS aparecen en el manual *Unidad periférica descentralizada ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8BA0). Este manual puede Ud. obtenerlo de su interlocutor de Siemens en las respectivas representaciones y sucursales o bien gratuitamente en internet bajo:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Mantenimiento**

El módulo está exento de mantenimiento. Si se presentan fallos diríjase al departamento de ventas responsable Siemens en:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/es/16604999>.

**Homologación**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

08/UL-BRCO-0004X

**Nota**

Puede aplicar el módulo de alimentación de la categoría 2G en áreas sometidas a riesgo de explosión de la zona 1.

**Montaje****Peligro**

Durante las operaciones de montaje podrían surgir en ciertas circunstancias chispas ignibles o temperaturas superficiales inadmisibles. ¡No efectúe el montaje nunca cuando haya peligro de explosión!

- En el montaje deben observarse las directrices de instalación y construcción estipuladas en EN 60 079-14.
- En la zona 1 es necesario montar el módulo de alimentación PS dentro de una caja con el grado de protección Ex e.
- En la zona 2 es necesario montar el módulo de alimentación PS dentro de una caja con por lo menos el grado de protección IP 54 (debe existir una declaración del fabricante para la zona 2).

**Cableado del módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B**

- En el tendido de los cables y el cableado deben observarse las directrices de instalación y construcción estipuladas en EN 60 079-14, así como las prescripciones nacionales.
- Efectúe el cableado con una separación estricta de los conductores intrínsecamente seguros y los que no lo son. Los conductores de seguridad intrínseca no deberán tenderse en una canaleta junto con los no intrínsecamente seguros.
- Conecte al módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B la tensión de alimentación de 24 V c.c. (bornes L+ / M). La compensación de potencial PA (según EN 60 079-14) debe aplicarse al borne PA. Encontrará las asignaciones de las conexiones del módulo electrónico en el manual *Unidad periférica descentralizada ET 200iSP*.

**Peligro**

**Zona 1:** Los conductores para la tensión de alimentación del módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B sólo podrán separarse o desembornarse en la zona 1 sin ninguna tensión aplicada.

**Zona 2:** Los conductores para la tensión de alimentación del módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B sólo podrán separarse o desembornarse en la zona 2 con peligro de explosión sin ninguna tensión aplicada. Si no hubiera peligro de explosión, es posible separar y desembornar los conductores para la tensión de alimentación del módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B en la zona 2 con tensión aplicada.

---

**Equipamiento**

- Verifique si la fuente de alimentación presenta daños. En el módulo de terminales TM-E sólo se deben insertar fuentes de alimentación que no presenten ningún daño.
- En las zonas 1 y 2 es admisible la extracción e inserción del módulo de alimentación PS durante el servicio. En tal caso, sólo podrá abrirse brevemente la caja (Ex e / IP 54) donde se halla la ET 200iSP (véase el manual ET 200iSP).

**Puesta en marcha**

- Para la puesta en marcha deberán observarse las prescripciones nacionales.
- En los controles de funcionamiento se deberán observar las directrices estipuladas en EN 60 079-17.  
Dicha norma incluye las prescripciones de la norma internacional según IEC 60 079-17.

**Especificaciones técnicas**

<b>Tensiones, intensidades, potenciales</b>	
Tensión de alimentación	24 V c.c.
Protección contra inversión de polaridad	sí
Separación galvánica	
• entre la tensión de alimentación y el bus de alimentación	sí
• entre la tensión de alimentación y el bus posterior, así como la alimentación IM	sí
<b>Tensiones, intensidades, potenciales</b>	
Aislamiento comprobado mediante	
• entre la tensión de alimentación y todas las tensiones de salida	600 V c.c.
Consumo de corriente	
• de la tensión de alimentación 24 V c.c.	máx. 4 A
Disipación del módulo	20 W
Potencia de entrada admisible	máx. 78,6 W
<b>Datos técnicos de seguridad</b>	
Valores máximos	
• $U_m$	250 V c.a.
Véase certificado	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Para el uso en EE.UU. o Canadá**

El plano de control para el sistema ET 200iSP se suministra junto con el módulo de alimentación. También puede encontrar la edición más actual en la dirección de internet

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

con la referencia A5E00455287.

## Power Supply PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Informazioni sul prodotto

Queste informazioni sul prodotto contengono importanti indicazioni sul Power Supply PS.

### Caratteristiche

- Il Power Supply PS mette a disposizione tutte le tensioni di uscita necessarie per gli ET 200iSP. Le tensioni di uscita sono galvanicamente separate ed intrinsecamente sicure rispetto alla tensione di alimentazione a 24V (che si collega al modulo terminale TM-PS-A/TM-PS-B).
- Il Power Supply PS viene inserito nel modulo terminale TM-PS-A/TM-PS-B.

### Ulteriori informazioni

Ulteriori informazioni sul Power Supply PS sono desumibili dal manuale *Unità di periferia decentrata ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Il manuale è disponibile presso il vostro referente Siemens nelle rappresentanze e nelle sedi Siemens competenti oppure gratuitamente sul sito Internet:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Manutenzione

L'unità non richiede manutenzione. In caso di malfunzionamento rivolgersi all'ufficio vendite Siemens responsabile:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/it/16604999>

**Omologazione**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



08/UL-BRCO-0004X

**Avvertenza**

Il Power Supply PS con la categoria 2G può essere impiegato nelle aree a rischio di esplosione della zona 1.

**Montaggio****Pericolo**

In determinate circostanze durante i lavori di installazione possono presentarsi delle scintille infiammanti oppure delle temperature superficiali non consentite. Non effettuare mai il montaggio quando possono presentarsi dei pericoli di esplosione!

- Nei lavori di montaggio attenersi alle norme di montaggio ed installazione EN 60 079-14.
- Il Power Supply PS deve essere montato nella zona 1 in un alloggiamento avente il grado di protezione Ex e.
- Il Power Supply PS deve essere montato nella zona 2 in un alloggiamento avente almeno il grado di protezione IP 54 (deve essere disponibile la dichiarazione del produttore per la zona 2).



## Cablaggio del modulo terminale TM-PS-A/TM-PS-B

- Durante la posa dei cavi e l'effettuazione del cablaggio è necessario rispettare le norme d'installazione e montaggio previste secondo la norma EN 60 079-14 nonché le norme specifiche del Paese.
- Durante il cablaggio si deve fare attenzione a mantenere una rigorosa separazione tra conduttori a sicurezza intrinseca e conduttori privi di questo requisito. I conduttori a sicurezza intrinseca e quelli privi di questo requisito non devono trovarsi nella medesima canalina di cavi.
- Al modulo terminale TM-PS-A/TM-PS-B si collega la tensione di alimentazione a 24V DC (morsetto L+ / M). La compensazione del potenziale (secondo EN 60 079-14)
- va collegata al morsetto PA.  
La configurazione dettagliata dei pin si trova nel manuale *"Unità di periferia decentrata ET 200iSP"*.



### Pericolo

**Zona 1:** la separazione od il distacco dei conduttori per la tensione d'alimentazione al modulo terminale TM-PS-A/ TM-PS-B nella zona 1 può essere effettuata unicamente in assenza di tensione.

**Zona 2:** la separazione o il distacco dei conduttori per la tensione d'alimentazione al modulo terminale TM-PS-A/ TM-PS-B nella zona 2 in presenza di un pericolo di esplosione deve avvenire solo in stato di assenza di tensione. Se non vi è alcun pericolo di esplosione, allora è possibile separare e disconnettere sotto tensione i conduttori per la tensione d'alimentazione al modulo terminale TM-PS-A/ TM-PS-B nella zona 2.

---

**Montaggio dei componenti**

- Controllate che l'alimentatore non sia danneggiato! È possibile inserire sul modulo terminale TM-E soltanto alimentatori integri.
- Nella zona 1 e nella zona 2 l'estrazione e l'inserimento del modulo durante il normale funzionamento sono ammessi. L'involucro (Ex e / IP 54) in cui si trova l'ET 200iSP può essere aperto soltanto per un breve lasso di tempo (vedi manuale ET 200iSP).

**Messa in funzione**

- Durante la messa in funzione è necessario attenersi alle normative nazionali.
- Durante l'effettuazione delle prove di funzionamento si devono rispettare le norme EN 60 079-17. Queste normative comprendono i regolamenti della norma internazionale secondo la IEC 60 079-17.

**Dati tecnici**

<b>Tensioni, correnti, potenziali</b>	
Tensione d'alimentazione	DC 24V
Protezione contro l'inversione di polarità	sì
Separazione del potenziale	
• tra la tensione d'alimentazione ed il bus di potenza	sì
• tra la tensione d'alimentazione ed il bus del pannello posteriore l'alimentazione IM	sì
<b>Tensioni, correnti, potenziali</b>	
Isolamento testato	
• tra la tensione d'alimentazione e tutte le tensioni d'uscita	DC 600 V
Corrente assorbita	
• dalla tensione d'alimentazione DC 24 V	max. 4 A
Potenza dissipata del modulo	20 W
Potenza d'ingresso ammessa	max. 78.6 W
<b>Dati relativi alla sicurezza</b>	
Valori massimi	
• $U_m$	AC 250 V
Vedere certificato	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**In caso di utilizzo negli Stati Uniti o in Canada**

Lo schema di connessioni per il sistema ET 200 iSP viene fornito assieme al modulo alimentatore. In alternativa, la versione più aggiornata è disponibile all'indirizzo <http://www.siemens.com/automation/service&support> inserendo il codice A5E00455287.

## **Stroomverzorgingsmodule PS, 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Productinformatie**

Deze productinformatie bevat belangrijke aanwijzingen over de stroomverzorgingsmodule PS.

### **Eigenschappen**

- De stroomverzorgingsmodule PS stelt alle vereiste uitgangsspanningen ter beschikking voor de ET 200iSP. De uitgangsspanningen zijn ten overstaan van de voedingsspanning DC 24 V (die u op de terminalmodule TM-PS-A/TM-PS-B aansluit), galvanisch gescheiden en intrinsiek.
- De stroomverzorgingsmodule PS wordt in de terminalmodule TM-PS-A/TM-PS-B gestoken.

### **Verdere informatie**

Verdere informatie over de stroomverzorgingsmodule PS vindt u in het handboek *ET 200iSP Distributed I/O (Decentraal randapparaat ET 200iSP (6ES7152-1AA00-8BA0))*.

Dit handboek is verkrijgbaar bij uw Siemens-contactpersoon in de voor u verantwoordelijke vestigingen en filiales of gratis in het internet onder:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Onderhoud**

De unit is onderhoudsvrij. Neem bij storingen contact op met de voor u verantwoordelijke Siemens verkoopdienst:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Vergunning**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



UL-BR 12.0051

**Opmerking**

De stroomverzorgingsmodule PS met de apparaatcategorie 2G mag in het explosieve gebied zone 1 worden toegepast.

**Monteren****Gevaar**

Tijdens het montagewerk kunnen in bepaalde gevallen ontvlambare vonken ontstaan of ontoelaatbare oppervlaktetemperaturen optreden. Verricht montagewerkzaamheden nooit in een explosieve omgeving!

- Neem tijdens het monteren de installatie- en opstellingsvoorschriften volgens EN 60 079-14 in acht.
- De stroomverzorgingsmodule PS moet in zone 1 in een behuizing worden gemonteerd met veiligheidsgraad Ex e.
- De stroomverzorgingsmodule PS moet in zone 2 in een behuizing worden gemonteerd met minstens veiligheidsgraad IP 54 (verklaring van de fabrikant voor zone 2 moet voorhanden zijn).

**Bedraden van de terminalmodule TM-PS-A/TM-PS-B**

- Neem voor het leggen van de kabels en bij het bedraden de installatie- en opstellingsvoorschriften volgens EN 60 079-14 in acht alsook de specifieke voorschriften van het land.
- Bij de bedrading moet u op een strikte scheiding van intrinsieke en niet-intrinsieke leidingen letten. Intrinsieke en niet-intrinsieke leidingen mogen niet samen in één kabelkanaal worden geleid.
- Op de terminalmodule TM-PS-A/TM-PS-B sluit u de voedingsspanning DC 24 V (klem L+ / M) aan. De potentiaalvereffening PA (volgens EN 60 079-14) moet u op de klem PA aansluiten.  
De uitgebreide aansluitwijzing vindt u in het handboek *Decentraal randapparaat ET 200iSP*.

**Gevaar**

**Zone 1:** Het scheiden of afklemmen van de leidingen voor de voedingsspanning aan de terminalmodule TM-PS-A/TM-PS-B mag in zone 1 alleen in spanningsvrije toestand worden uitgevoerd.

**Zone 2:** Het scheiden of afklemmen van de leidingen voor de voedingsspanning aan de terminalmodule TM-PS-A/TM-PS-B mag in zone 2 bij explosiegevaar alleen in spanningsvrije toestand worden uitgevoerd. Als geen explosiegevaar bestaat, mag u de leidingen voor de voedingsspanning aan de terminalmodule TM-PS-A/TM-PS-B in zone 2 onder spanning scheiden en afklemmen.

---

**Uitrusten**

- Controleer de Power Supply op beschadigingen! U mag alleen een onbeschadigde Power Supply op de terminalmodule TM-E steken.
- In zone 1 en zone 2 is het uittrekken en insteken van de stroomverzorgingsmodule PS bij lopend bedrijf toegestaan. De behuizing (Ex e / IP 54) waarin zich de ET 200iSP bevindt mag hierbij maar korte tijd worden geopend (zie handboek ET 200iSP).

**Inbedrijfstelling**

- Bij de inbedrijfstelling moeten de nationale voorschriften worden opgevolgd.
- Voor functionele controles dient u de richtlijnen volgens EN 60 079-17 op te volgen. In deze norm zijn de verordeningen van de internationale norm volgens IEC 60 079-17 vervat.



**Technische gegevens**

<b>Spanningen, stromen, potentialen</b>	
Voedingsspanning	DC 24 V
Bescherming tegen verkeerde poling	ja
Potentiaalscheiding	
• tussen voedingsspanning en powerbus	ja
• tussen voedingsspanning en achterwandbus alsook IM-voeding	ja
<b>Spanningen, stromen, potentialen</b>	
Isolatie getest met	
• tussen voedingsspanning en alle uitgangsspanningen	DC 600 V
Opgenomen stroom	
• uit voedingsspanning DC 24 V	max. 4 A
Vermogensverlies van de module	20 W
Toegestaan ingangsvermogen	max. 78,6 W
<b>Veiligheidstechnische gegevens</b>	
Maximale waarden	
• $U_m$	AC 250 V
Zie certificaat	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Voor gebruik in de VS en Canada**

De besturingstekening voor het ET 200iSP systeem is bijgesloten bij de voedingsmodule. Alternatief vindt u de laatste uitgave op internet onder

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

met het referentienummer A5E00455287.

## **Strømforsyningsmodul PS, 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Produktinformation**

Denne produktinformation indeholder vigtige henvisninger vedr. strømforsyningsmodulet PS.

### **Egenskaber**

- Strømforsyningsmodulet PS stiller alle nødvendige udgangsspændinger for ET 200iSP til rådighed. Udgangsspændingerne er galvanisk adskilt og egensikre i forhold til forsyningsspændingen DC 24V (som De kan tilslutte terminalmodulet TM-PS-A/TM-PS-B).
- Strømforsyningsmodulet PS anbringes i terminalmodulet TM-PS-A/TM-PS-B.

### **Yderligere informationer**

Yderligere informationer om strømforsyningsmodulet PS findes i manualen *Decentral perifer enhed ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Manualen fås ved henvendelse til en af Siemens repræsentationer eller kontorer eller kan hentes gratis på internettet under:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Vedligeholdelse**

Enheden er vedligeholdelsesfri. I tilfælde af fejl bedes du venligst henvende dig til Siemens salgsafdeling:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Godkendelse**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



UL-BR 12.0051

**Bemærk**

Strømforsyningsmodulet PS med udstyrskategori 2G må anvendes i det eksplosionsfarlige område zone 1.

**Montering****Fare**

Under visse omstændigheder kan der opstå antændelige gnister eller utilladelige overfladetemperaturer under monteringsarbejdet. Gennemfør aldrig monteringsarbejde, hvis der er fare for eksplosion!

- Overhold installations- og opstillingsforskrifterne iht. EN 60 079-14 under monteringen.
- Strømforsyningsmodulet PS skal i zone 1 monteres i et hus med beskyttelsesmåde Ex e.
- Strømforsyningsmodulet PS skal i zone 2 monteres i et hus med en beskyttelsesmåde på mindst IP 54 (fabrikantens erklæring for zone 2 skal foreligge).

**Ledningsføring af terminalmodulet TM-PS-A/TM-PS-B**

- Overhold installations- og opstillingsforskrifterne iht. EN 60 079-14 samt særlige forskrifter i brugerlandet, når kablerne trækkes og forbindes.
- Under ledningsføringen skal De sørge for at holde egensikre og ikke-egensikre ledninger strengt adskilt. Egensikre og ikke-egensikre ledninger må ikke føres sammen i en kabelkanal.
- Forsyningsspændingen DC 24V (klemme L+ / M) tilsluttes terminalmodulet TM-PS-A/TM-PS-B. Potentialudligningen PA (efter EN 60 079-14) skal forbindes med klemme PA. Den detaljerede tilslutningsforbindelse findes i manualen *Decentral perifer enhed ET 200iSP*.

**Fare**

**Zone 1:** Afbrydelse og/eller afklemning af ledningerne til forsyningsspændingen på terminalmodulet TM-PS-A/TM-PS-B må i zone 1 kun gennemføres i spændingsfri tilstand.

**Zone 2:** Afbrydelse og/eller afklemning af ledningerne til forsyningsspændingen på terminalmodulet TM-PS-A/TM-PS-B må i zone 2 kun gennemføres i spændingsfri tilstand, hvis der er fare for eksplosion. Hvis der ikke er fare for eksplosion, må De afbryde og afklemme ledningerne til forsyningsspændingen på terminalmodulet TM-PS-A/TM-PS-B i zone 2, selv om der er spænding på.

---

**Bestykning**

- Kontroller Power Supply for beskadigelser! Der må kun stikkes en fejlfri Power Supply på terminalmodulen TM-E.
- I zone 1 og zone 2 er det tilladt at trække strømforsyningsmodulet PS ud og sætte det i igen under drift. Det hus (Ex e / IP 54), i hvilket ET 200iSP befinder sig, må i denne forbindelse kun åbnes i kort tid (se manual ET 200iSP).

**Ibrugtagning**

- Overhold de nationale forskrifter, når modulet tages i brug.
- Funktionskontroller skal gennemføres iht. retningslinierne i EN 60 079-17. Denne standard indeholder forordningerne fra den internationale standard efter IEC 60 079-17.

**Tekniske data**

<b>Komponentspecifikke data</b>	
Beskyttelsesmåde	
<b>Spændinger, strømme, potentialer</b>	
Forsyningsspænding	DC 24V
Beskyttelse mod forkert poling	ja
Isolering	
• mellem forsyningsspænding og powerbus	ja
• mellem forsyningsspænding og bagvægsbus samt IM-forsyning	ja
<b>Spændinger, strømme, potentialer</b>	
Isolation kontrolleret med	
• mellem forsyningsspænding og alle udgangsspændinger	DC 600 V
Strømforbrug	
• fra forsyningsspænding DC 24 V	maks. 4 A
Modulets tabseffekt	20 W
Tilladt indgangseffekt	max. 78,6 W
<b>Sikkerhedstekniske data</b>	
Maks. værdier	
• $U_m$	AC 250 V
Se certifikatet	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Til brug i USA eller Canada**

Konfigurationstegningen til systemet ET 200iSP leveres med Power Supply-modulet. Alternativt kan du finde den nyeste udgave på:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

med referencen A5E00455287.

## **Virtalähdemoduuli PS, 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Tuotetiedot**

Nämä tuotetiedot sisältävät tärkeitä ohjeita, jotka koskevat virtalähdemoduulia PS.

### **Ominaisuudet**

- Virtalähdemoduuli PS antaa ET 200iSP -laitteelle kaikki tarvittavat antojännitteet käytettäväksi. Antojännitteet ovat syöttöjännitteeseen DC 24 V nähden (päätemoduuliin TM-PS-A/TM-PS-B liitetyt) erotettu galvaanisesti ja läpi-iskuvarmoja.
- Virtalähdemoduuli PS kytetään päätemoduuliin TM-PS-A/ TM-PS-B.

### **Lisätietoja**

Virtalähdemoduulia PS koskevia lisätietoja saa käsikirjasta *ET 200iSP Distributed I/O (Hajautettu oheislaitte ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Käsikirjan saat Siemens-yhteyshenkilöltäsi sinusta vastuussa olevista asioimistoista ja toimistoista tai maksutta Internetistä osoitteesta

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Kunnossapito**

Yksikköä ei tarvitse huoltaa. Vikatapauksessa on käännettävä vastuussa olevan Siemens-huoltopisteen puoleen:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>



**Hyväksyntä**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



UL-BR 12.0051

**Ohje**

Laitekategorian 2G virtalähdemoduulia PS saadaan käyttää vyöhykkeen 1 räjähdysvaarannetulla alueella.

**Asennus****Vaara**

Asennustöiden yhteydessä syntyy mahdollisesti syttymistä aiheuttavia kipinöitä tai luvattoman korkeita pinta-lämpötiloja. Asennusta ei saa suorittaa räjähdysvaarallisissa olosuhteissa!

- Asennuksessa on noudatettava standardin EN 60 079-14 mukaisia asennus- ja kokoonpanomääräyksiä.
- Virtalähdemoduuli PS on asennettava vyöhykkeellä 1 kaappiin, jonka suojaluokka on Ex e.
- Virtalähdemoduuli PS on asennettava vyöhykkeellä 2 kaappiin, jonka suojaluokka on vähintään IP 54 (Valmistajan antama vakuutus vyöhykettä 2 varten on esitettävä).

## Päätemoduulin TM-PS-A/TM-PS-B johdotus

- Kaapelia asennettaessa ja johdotusta suoritettaessa on noudatettava standardin EN 60 079-14 mukaisia asennus- ja kokoonpanomääräyksiä sekä maakohtaisia määräyksiä.
- Johdotuksen yhteydessä läpi-iskuvarmat johtimet ja johtimet, jotka eivät ole läpi-iskuvarmoja, on pidettävä ehdottomasti toisistaan erillään. Läpi-iskuvarmoja johtimia ja johtimia, jotka eivät ole läpi-iskuvarmoja, ei saa asentaa samaan kaapelikanavaan.
- Päätemoduuliin TM-PS-A/TM-PS-B kytketään syöttöjännite DC 24 V (liitin L+ / M). Potentiaalinen tasaus PA (standardin EN 60 079-14 mukaan) on yhdistettävä liittimeen PA. Yksityiskohtainen liitântävaraus löytyy käsikirjasta *Hajautettu oheislaite ET 200iSP*.



### **Vaara**

**Vyöhyke 1:** Syöttöjännitteen johtimien erottaminen tai niiden liittimien irrottaminen päätemoduulista TM-PS-A/TM-PS-B saa tapahtua vyöhykkeellä 1 vain jännitteettömässä tilassa.

**Vyöhyke 2:** Syöttöjännitteen johtimien erottaminen tai niiden liittimien irrottaminen päätemoduulista TM-PS-A/TM-PS-B saa tapahtua vyöhykkeellä 2 räjähdysvaaran esiintyessä vain jännitteettömässä tilassa. Jos räjähdysvaaraa ei ole olemassa, syöttöjännitteen johtimet saadaan erottaa ja niiden liittimet irrottaa päätemoduulista TM-PS-A /TM-PS-B vyöhykkeellä 2 jännitteellisessä tilassa.

---

**Varustus**

- Tarkasta virransyöttölaite vaurioiden varalta! TM-E-pääte­moduulin saa kytkeä ainoastaan vauriottomaan virransyöttölaitteeseen.
- Vyöhykkeellä 1 ja vyöhykkeellä 2 on käynnissä olevan virtalähdemoduulin PS hienosäätö ja yhdistäminen luvallista. Kaappi (Ex e / IP 54), jossa ET 200iSP sijaitsee, saadaan avata sitä suoritettaessa vain lyhyeksi ajaksi (katso käsikirja ET 200iSP).

**Käyttöönotto**

- Käyttöönoton yhteydessä on noudatettava kansallisia määräyksiä.
- Toiminnan valvonnassa on noudatettava standardissa EN 60 079-17 annettuja ohjeita. Tähän standardiin sisältyvät kansainvälisen standardin IEC 60 079-17 mukaiset määräykset.

**Tekniset tiedot**

<b>Jännitteet, virrat, potentiaalit</b>	
syöttöjännite	DC 24V
vastakkaiskytkentäsuojaus	kyllä
potentiaalieristys	
• syöttöjännitteen ja Powerbusin välillä	kyllä
• syöttöjännitteen ja takaseinäväylän sekä IM-syötön välillä	kyllä
<b>Jännitteet, virrat, potentiaalit</b>	
eristyksen testaukseen käytetty	
• syöttöjännitteen ja kaikkien antojännitteiden välillä	DC 600 V
virranotto	
• syöttöjännitteestä DC 24 V	maks. 4 A
moduulin häviöteho	20 W
sallittu sisääntuloteho	maks. 78,6 W
<b>Turvallisuustekniset tiedot</b>	
Ylärajat	
• $U_m$	AC 250 V
Katso sertifiikaatti	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Käytettäväksi USA:ssa ja Kanadassa**

Tarkastuspiirustus ET 200iSP –järjestelmälle toimitetaan tehonsyöttömoduulin kanssa. Vaihtoehtoisesti voit löytää uusimman painoksen osoitteesta

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

viitteellä A5E00455287.

## Matningsmodul PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Produktinformation

Denna produktinformation innehåller viktiga anvisningar om matningsmodulen PS.

### Egenskaper

- Matningsmodulen PS förser ET 200iSP med alla erforderliga utgångsspänningar. Utgångsspänningarna är galvaniskt delade och egensäkrade gentemot matningsspänningen DC 24V (som du ansluter till terminalmodulen TM-PS-A/TM-PS-B).
- Matningsmodulen PS sticks in i terminalmodulen TM-PS-A/TM-PS-B.

### Ytterligare information

Ytterligare information om matningsmodulen PS finner du i handboken *ET 200iSP Distributed I/O (Decentral periferienhet ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Denna handbok tillhandahålles av din Siemens-återförsäljare eller kostnadsfritt på Internet:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Underhåll

Komponentgruppen är underhållsfri. Vid fel ber vi dig kontakta din siemens återförsäljare:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Koncession**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



UL-BR 12.0051

**OBS!**

Matningsmodulen PS i apparatgrupp 2G får användas i explosionsriskområde zon 1.

**Montering****Fara**

I vissa fall uppstår gnistor som kan antändas eller höga yttemperaturer vid monteringsarbetena. Montering får därför aldrig genomföras då explosionsfara föreligger!

- Vid monteringen ska installations- och monteringsföreskrifterna enligt EN 60 079-14 iakttas.
- Matningsmodulen PS måste i zon 1 monteras i ett hus med skyddsklass Ex e.
- Matningsmodulen PS måste i zon 2 monteras i ett hus med minsta skyddsklass IP 54 (tillverkardeklaration för zon 2 måste föreligga).

**Anslutning av terminalmodul TM-PS-A/TM-PS-B**

- Vid kabel- och ledningsdragningen ska installations- och monteringsföreskrifterna enligt EN 60 079-14 samt landsspecifika föreskrifter iakttas.
- Vid ledningsdragningen måste man strikt skilja på egensäkrade och icke egensäkrade ledningar. Egensäkrade och icke egensäkrade ledningar får inte dras tillsammans i en kabelkanal.
- Matningsspänningen DC 24V (klämma L+ /M) ska anslutas till terminalmodulen TM-PS-A/TM-PS-B.
- Potentialutjämningen PA (enligt EN 60 079-14) måste anslutas till klämma PA.  
En utförlig beskrivning av anslutningarna finns i handboken *Decentral periferienhet ET 200iSP*.

**Fara**

**Zon 1:** I zon 1 får ledningarna för matningsspänningen endast skiljas eller lossas från terminalmodulen TM-PS-A/ TM-PS-B när de är spänningsfria.

**Zon 2:** Vid explosionsfara i zon 2 får ledningarna för matningsspänningen endast skiljas eller lossas från terminalmodulen TM-PS-A/TM-PS-B när de är spänningsfria. Om ingen explosionsfara föreligger, får ledningarna för matningsspänningen skiljas och lossas från terminalmodulen TM-PS-A/ TM-PS-B under spänning i zon 2.

---

**Bestyckning**

- Kontrollera Power Supply på skador! Du får endast sätta in en oskadad Power Supply i terminalmodulen TM-E .
- I zon 1 och zon 2 får matningsmodulen PS dras ut och stickas in under pågående drift. Huset (Ex e / IP 54), i vilket ET 200iSP sitter, får därvid endast öppnas kortvarigt (se handbok ET 200iSP).

**Driftstart**

- Vid driftstarten måste nationella föreskrifter iakttas.
- Vid funktionskontroller måste normerna enligt EN 60 079-17 iakttas. I dessa normer ingår förordningarna om den internationella normen enligt IEC 60 079-17.



**Tekniska data**

<b>Spänningar, strömmar, potentialer</b>	
Matningsspänning	DC 24V
Skydd mot polomkastning	ja
Potentialeparering	
• mellan försörjningsspänning och powerbus	ja
• mellan försörjningsspänning och bakväggsbuss samt IM-försörjning	ja
<b>Spänningar, strömmar, potentialer</b>	
Isolation provad med	
• mellan matningsspänning och alla utgångsspänningar	DC 600 V
Strömupptagning	
• från matningsspänning DC 24 V	max 4 A
Modulens förlusteffekt	20 W
Tillåten ingångseffekt	max 78,6 W
<b>Säkerhetstekniska data</b>	
Maxvärden	
• $U_m$	AC 250 V
Se certifikat	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**För användning i USA eller Kanada**

Reglerschemat för ET 200iSP-systemet levereras med strömförsörjningsmodulen. Alternativt återfinnes sista utgåvan på <http://siemens.com/automation/service&support> under referensen A5E00455287.

## **Módulo de alimentação de corrente PS, 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Informação sobre o produto**

Esta informação sobre o produto contém avisos importantes sobre o módulo de alimentação de corrente PS.

### **Características**

- O módulo de alimentação de corrente PS coloca à disposição as tensões de saída necessárias para o ET 200iS. As tensões de saída estão - em relação a tensão de alimentação CC 24V (que é conectada no módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B) - separadas galvânicamente e protegidas intrínsecamente.
- O módulo de alimentação de corrente PS é encaixado no módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B.

### **Mais informações**

Para obter maiores informações sobre o módulo de alimentação de corrente PS, consulte o manual *ET 200iSP Distributed I/O (Aparelho periférico descentralizado ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0).

O manual pode ser obtido através da Vossa pessoa contacto da Siemens nas representações ou lojas da Vossa região ou gratuitamente na Internet sob o endereço:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Manutenção**

O módulo dispensa manutenção. Em caso de erro, contacte o departamento de vendas responsável da Siemens:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Licença**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

Segurança



UL-BR 12.0051

**Aviso**

O módulo de alimentação de corrente PS pode ser utilizado com as categorias de aparelho 2G na zona exposta a perigo de explosão 1.

**Montagem****Perigo**

Sob certas circunstâncias é possível que surjam durante os trabalhos de montagem chamas capazes de inflamar ou temperaturas de superfície não permitidas. Jamais montar sob condições expostas à explosão!

- Ao montar, observe as normas de instalação e montagem seg. EN 60 079-14.
- O módulo de alimentação PS deve ser montado na zona 1 em uma carcaça com o tipo de protecção Ex e.
- O módulo de alimentação PS deve ser montado na zona 2 em uma carcaça com o tipo de protecção mínima de IP 54 (a declaração do fabricante para a zona 2 deve estar disponível).

**Cablagem do módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B**

- Ao assentar os cabos e ao cablar, observe as normas de instalação e de montagem seg. EN 60 079-14 bem como as normas nacionais específicas.
- Ao cablar é imprescindível observar uma separação absoluta dos cabos com segurança intrínseca dos cabos sem segurança intrínseca. Eles devem ser assentados em canaletas de cabos separadas.
- Conectar a tensão de alimentação CC 24V (borne L+ / M) no módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B. A compensação de potencial PA (seg. EN 60 079-14) deve ser conectada ao borne PA ou PA.

A disposição da conexão pode ser encontrada no manual *Aparelho periférico descentralizado ET 200iS*.

---

**Perigo**

**Zona 1:** A separação ou desconexão dos cabos para a tensão de alimentação no módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B só deve ser efectuada na zona 1 apenas num estado isento de tensão.

**Zona 2:** A separação ou desconexão dos cabos para a tensão de alimentação no módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B pode ser efectuada na zona 2 em caso de perigo de explosão apenas num estado isento de tensão. Se não existir perigo de explosão algum, pode-se separar e desconectar os cabos para a tensão de alimentação no módulo terminal TM-PS-A/TM-PS-B na zona 2 sob tensão.

---

**Equipar**

- Verifique se a fonte de alimentação está danificada! Só pode encaixar uma fonte de alimentação não danificada no módulo terminal TM-E.
- Na zona 1 e na zona 2 é permitido tirar e encaixar o módulo de alimentação de corrente PS durante o funcionamento. A carcaça (Ex e / IP 54) na qual se encontra o ET 200iSP só deve ser aberta brevemente (vide o manual ET 200iSP).

**Colocação em serviço**

- Observe as normas nacionais durante a colocação em serviço.
- Em caso de controlos de função é necessário observar as directivas segundo EN 60 079-17. Nesta norma encontram-se os regulamentos de normas internacionais segundo IEC 60 079-17.

**Dados técnicos**

<b>Tensões, correntes, potenciais</b>	
Tensão de alimentação	CC 24V
Protecção contra troca de polo	sim
Separação de potencial	
• entre a tensão de alimentação e o powerbus	sim
• entre a tensão de alimentação e o bus de parede traseira e a alimentação IM	sim
<b>Tensões, correntes, potenciais</b>	
Isolamento testado com	
• entre a tensão de alimentação e todas as tensões de saída	CC 600 V
Consumo de corrente	
• da tensão de alimentação CC 24 V	máx. 4 A
Potência dissipada do módulo	20 W
Potência de entrada permitida	máx. 78,6 W
<b>Dados técnicos da segurança</b>	
Valores superiores	
• $U_m$	CA 250 V
Ver certificado	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Para o uso nos EUA ou Canadá**

O desenho de controlo para o sistema ET 200iSP é fornecido com o módulo de alimentação de energia. Como alternativa, pode consultar a última edição em

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

com a referência A5E00455287.

## **Μονάδα τροφοδοσίας ισχύος PS, 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Πληροφορίες Προϊόντος**

Αυτές οι Πληροφορίες Προϊόντος περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για τη μονάδα τροφοδοσίας ισχύος PS.

### **Ιδιότητες**

- Η μονάδα τροφοδοσίας ισχύος PS προσφέρει όλες τις απαραίτητες τάσεις εξόδου για την ET 200iSP. Οι τάσεις εξόδου είναι ως προς την τάση τροφοδοσίας DC 24V και μεταξύ τους (που συνδέετε στη μονάδα τερματικού TM-PS-A), γαλβανικά διαχωρισμένες και αυτασφαλιζόμενες.
- Η μονάδα τροφοδοσίας ισχύος PS βυσματώνεται στη μονάδα τερματικού TM-PS-A.

### **Περισσότερες πληροφορίες**

Περισσότερες πληροφορίες για τη μονάδα τροφοδοσίας ισχύος PS θα βρείτε στο εγχειρίδιο *ET 200iSP Distributed I/O (Αποκεντρωμένη περιφερειακή συσκευή ET 200iSP)* (6ES7 152-1AA00-8BA0).

Το εγχειρίδιο μπορείτε να το πάρετε από τις αρμόδιες για σας αντιπροσωπίες και γραφεία της Siemens ή δωρεάν στο διαδύκτιο (Internet) κάτω από:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Συντήρηση**

Το δομοστοιχείο δεν χρειάζεται συντήρηση. Σε περίπτωση σφάλματος απευθύνεστε στο αρμόδιο τμήμα πωλήσεων της Siemens:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Έγκριση**

ATEX

II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



UL-BR 12.0051

**Υπόδειξη**

Η συσκευή Power Supply PS με την κατηγορία συσκευής 2G επιτρέπεται να τοποθετηθεί σε επικίνδυνη για έκρηξη περιοχή της ζώνης 1.

**Συναρμολόγηση****Κίνδυνος**

Κατά τις εργασίες συναρμολόγησης υπό ορισμένες προϋποθέσεις δημιουργούνται σπινθήρες ικανοί για ανάφλεξη ή παρουσιάζονται ανεπιθύμητες θερμοκρασίες της εξωτερικής επιφάνειας. Μην εκτελείτε ποτέ τη συναρμολόγηση κάτω από συνθήκες δυνατότητας έκρηξης!

- Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε τους κανονισμούς εγκατάστασης και τοποθέτησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 079-14.
- Η μονάδα τροφοδοσίας ισχύος PS πρέπει να εγκατασταθεί στη ζώνη 1, σ' ένα κέλυφος με κατηγορία προστασίας Ex e.
- Η μονάδα τροφοδοσίας ισχύος PS πρέπει να εγκατασταθεί στη ζώνη 2, σ' ένα κέλυφος με ελάχιστη κατηγορία προστασίας IP 54 (πρέπει να υπάρχει η δήλωση κατασκευαστή για τη ζώνη 2).



## Συρμάτωση της μονάδας τερματικού TM-PS-A

- Κατά την τοποθέτηση των καλωδίων και κατά τη συρμάτωση προσέξτε τους κανονισμούς εγκατάστασης και τοποθέτησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 079-14 καθώς επίσης και τους ειδικούς σε κάθε χώρα κανονισμούς.
- Κατά τη συρμάτωση πρέπει να προσέξετε τον απόλυτο διαχωρισμό των αυτοασφαλισμένων και των μη αυτοασφαλισμένων αγωγών. Οι αυτοασφαλισμένοι και οι μη αυτοασφαλισμένοι αγωγοί δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν μαζί σ' ένα κανάλι καλωδίων.
- Στη μονάδα τερματικού TM-PS-A συνδέστε την τάση τροφοδοσίας DC 24V (ακροδέκτης L+ / M). Την εξίσωση δυναμικού (PA) (σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 079-14) πρέπει να την συνδέσετε στον ακροδέκτη PA.  
Το λεπτομερές διάγραμμα συνδέσεων θα το βρείτε στο εγχειρίδιο *Αποκεντρωμένη περιφερειακή συσκευή ET 200iSP*.



### Κίνδυνος

**Ζώνη 1:** Η αποσύνδεση ή η σύνδεση των αγωγών της τάσης τροφοδοσίας στη μονάδα τερματικού TM-PS-A επιτρέπεται να γίνει στη ζώνη 1 μόνο σε κατάσταση εκτός τάσης.

**Ζώνη 2:** Η αποσύνδεση ή η σύνδεση των αγωγών της τάσης τροφοδοσίας στη μονάδα τερματικού TM-PS-A επιτρέπεται να γίνει στη ζώνη 2 σε περίπτωση κινδύνου έκρηξης μόνο σε κατάσταση εκτός τάσης. Εάν δεν υπάρχει κανένας κίνδυνος έκρηξης, τότε επιτρέπεται η αποσύνδεση και η σύνδεση των αγωγών της τάσης τροφοδοσίας στη μονάδα τερματικού TM-PS-A στη ζώνη 2 υπό τάση.

---

**Τοποθέτηση**

- Ελέγξτε το τροφοδοτικό για ζημιές! Επιτρέπεται να συνδέετε στην τερματική μονάδα TM-E αποκλειστικά άθικτα τροφοδοτικά.
- Στη ζώνη 1 και στη ζώνη 2 επιτρέπεται η αφαίρεση και η τοποθέτηση της μονάδας τροφοδοσίας ισχύος κατά την τρέχουσα λειτουργία. Το κέλυφος (Ex e / IP 54), στο οποίο βρίσκεται η ET 200iSP, επιτρέπεται σ' αυτήν την περίπτωση να ανοίξει μόνο για λίγο (βλέπε εγχειρίδιο ET 200iSP).

**Θέση σε λειτουργία**

- Κατά τη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσέξετε τους εθνικούς κανονισμούς.
- Κατά τους ελέγχους της λειτουργίας πρέπει να προσέχετε τις κατευθυντήριες γραμμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 079-17. Σε αυτό το πρότυπο περιλαμβάνονται οι διατάξεις του διεθνούς προτύπου κατά IEC 60 079-17.

**Τεχνικά στοιχεία**

<b>Τάσεις, ρεύματα, δυναμικά</b>	
Τάση τροφοδοσίας	DC 24V
Προστασία από αντίστροφη πολικότητα	ναι
Διαχωρισμός δυναμικού	
• μεταξύ τάσης τροφοδοσίας και Powerbus (διαύλου ισχύος)	ναι
• μεταξύ τάσης τροφοδοσίας και Bus ραχιαίας έδρας καθώς και τροφοδοσίας ΜΔ	ναι
Μόνωση ελεγμένη με	
• μεταξύ της τάσης τροφοδοσίας και όλων των τάσεων εξόδου	DC 600 V
Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος	
• από την τάση τροφοδοσίας DC 24 V	μέγιστο 4 A
Ισχύς απωλειών της μονάδας	20 W
Επιτρεπτή ισχύς εισόδου	μέγιστο 78,6 W
<b>Στοιχεία τεχνικής ασφάλειας</b>	
Μέγιστες τιμές	
• $U_m$	AC 250 V
βλέπε πιστοποιητικό KEMA 04 ATEX2263 <a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004 <a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051 <a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Για χρήση στις ΗΠΑ και στον Καναδά**

Το σχεδιάγραμμα ελέγχου για το σύστημα ET 200iSP διατίθεται με τη μονάδα τροφοδοτικού ισχύος. Εναλλακτικά μπορείτε να βρείτε την τελευταία έκδοση στη διεύθυνση <http://www.siemens.com/automation/service&support> κάτω από τον κωδικό A5E00455287.

## Power Supply PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Informace o výrobku

Tato informace o výrobku obsahuje důležité odkazy k napájecímu zdroji Power Supply PS.

### Vlastnosti

- Napájecí zdroj PS dává k dispozici všechna výstupní napětí potřebná pro ET 200iSP. Výstupní napětí jsou vůči napájecímu napětí DC 24V (které připojujete na terminálovém modulu TM-PS-A/TM-PS-B), galvanicky oddělena a interně zabezpečena.
- Napájecí zdroj PS se montuje do terminálového modulu TM-PS-A/TM-PS-B.

### Další informace

Další informace k napájecímu zdroji PS najdete v příručce *ET 200iSP Distributed I/O (Decentrální periferní přístroj ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Příručku obdržíte u Vašeho partnera ze společnosti Siemens v příslušných zastoupeních a pobočkách anebo zdarma na internetu na stránce:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Údržba

Modul je bezúdržbový. V případě poruchy se obraťte na Vám příslušné obchodní zastoupení firmy Siemens:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Registrace**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

UL-BR 12.0051

**Upozornění**

Napájecí zdroj PS s kategorií přístroje 2G smíte použít v oblasti s nebezpečím výbuchu zóny 1.

**Montáž****Nebezpečí**

Podle okolností vznikají při montáži jiskry schopné zápalu nebo nepřipustné teploty povrchu. Montáž neprovádějte nikdy v podmínkách s nebezpečím výbuchu!

- Při montáži respektuje instalační a montážní předpisy dle EN 60 079-14.
- Power Supply PS musí být v zóně 1 namontován v krytu s druhem ochrany Ex e.
- Power Supply PS musí být v zóně 2 namontován v krytu s minimálním druhem ochrany IP 54 (pro zónu 2 musí být k dispozici prohlášení výrobce).

## Zapojení terminálového modulu TM-PS-A/TM-PS-B

- Při pokládání kabelů a zapojování respektujte instalační a montážní předpisy dle EN 60 079-14, jakož i specifické předpisy země určení.
- Při zapojování musíte dbát na striktní oddělení vedení, která jsou chráněna vůči jiskrám a vedení, která nejsou bezpečně chráněna vůči jiskrám. Vedení s vlastní bezpečností a bez ní nesmí být vedena společně v jednom kabelovém kanálu.
- K terminálovému modulu TM-PS-A/TM-PS-B připojte napájecí napětí DC 24V (svorka L+ / M). Vyrovnání potenciálu (dle EN 60 079-14)
- musíte připojit na svorku PA. Podrobné obsazení přípojů naleznete v příručce *ET 200iSP Distributed I/O (Decentrální periferní přístroj ET 200iSP)*.



### Nebezpečí

**Zóna 1:** Oddělení popř. spojení svorek vedení napájecího napětí terminálového modulu TM-PS-A/TM-PS-B smí být v zóně 1 provedeno pouze ve stavu bez napětí.

**Zóna 2:** Oddělení popř. spojení svorek vedení napájecího napětí terminálového modulu TM-PS-A/TM-PS-B smí být v zóně 2 při nebezpečí výbuchu provedeno pouze ve stavu bez napětí. Pokud neexistuje nebezpečí výbuchu smíte provést oddělení popř. spojení svorek vedení napájecího napětí terminálového modulu TM-PS-A/TM-PS-B v zóně 2 i pod napětím.

---

**Osazení**

- Zkontrolujte, zda není napájecí zdroj poškozen! Do terminálového modulu TM-E smíte zapojit jen nepoškozený napájecí zdroj.
- V zóně 1 a zóně 2 je povoleno vytažení a zasunutí elektronického modulu za probíhajícího provozu. Kryt (Ex e / IP 54) v kterém je ET 200iSP umístěn, se přitom smí otevřít pouze krátkodobě (viz příručku ET 200iSP).

**Uvedení do provozu**

- Při uvedení do provozu musíte respektovat národní bezpečnostní předpisy.
- Při funkčních kontrolách musíte respektovat směrnice dle EN 60 079-17. V této normě jsou obsažena ustanovení mezinárodní normy dle IEC 60 079-17.



**Technické údaje**

<b>Napětí, proudy, potenciály</b>	
Napájecí napětí	DC 24 V
Ochrana proti přepólování	ano
Oddělení potenciálů	
• mezi napájecím napětím a sběrnicí (Powerbus)	ano
• mezi napájecím napětím a sběrnicí zadní stěny, jakož i napájením IM	ano
<b>Napětí, proudy, potenciály</b>	
Izolace prozkoušena s	
• mezi napájecím napětím a všemi výstupními napětími	DC 600 V
Odběr proudu	
• z napájecího napětí DC 24 V	max. 4 A
Ztrátový výkon modulu	20 W
Povolený vstupní výkon	max. 78,6 W
<b>Bezpečnostní údaje</b>	
Maximální hodnoty	
• $U_m$	AC 250 V
viz certifikát	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Pro použití v USA nebo v Kanadě**

Rozměrový náčrtek systému ET 200iSP se dodává společně s napájecím modulem. Nejnovější verzi můžete najít i na internetové stránce

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

při vyhledávání typu A5E00455287.

## Power Supply PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Tooteinfo

Käesolev tooteinfo sisaldab olulisi andmeid toiteallika Power Supply PS kohta.

### Omadused

- Power Supply PS võimaldab kasutada kõiki ET 200iSP jaoks nõutavaid väljundpingeid. Väljundpinged on võrreldes toitepingega DC (alalisvool) 24V (millega Te ühendate väljundmooduli TM-PS-A/TM-PS-B), galvaaniliselt eraldatud ja sisemise kaitsega.
- Toiteseadet Power Supply PS monteeritakse väljundmoodulisse TM-PS-A/TM-PS-B.

### Täiendav info

Täiendav info toiteseadme Power Supply kohta on toodud käsiraamatus *ET 200iSP Distributed I/O (Jaotatud sisend/väljund ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0). Käsiraamatu saate Siemens'i firma kohalikul kontaktpartneril Teile sobivatest esindustest ja filiaalidest või tasuta internetist aadressil:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Hooldamine

Koost on hooldusvaba. Rikke korral pöörduge Siemensi vastutava müügiesinduse poole:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Kasutusluba**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004



UL-BR 12.0051



---

**Juhis**

Toiteseadet Power Supply PS seadmeklassiga 2G tohib kasutada plahvatusohtliku piirkonna tsoonis 1.

---

**Monteerimine****Oht**

Teatavatel tingimustel tekivad monteerimistöödel tuleohtlikud sädemed või lubamatud pinnatemperatuurid. Monteerimistöid ei tohi kunagi teha plahvatusohtlikes tingimustes!

---

- Monteerimisel peab täitma paigaldamiseeskirju ja rajatiste kohta kehtivaid eeskirju vastavalt standardile EN 60 079-14.
- Power Supply tuleb tsoonis 1 monteerida korpusesse, mille kaitseaste on Ex e.
- Power Supply tuleb tsoonis 2 monteerida korpusesse, mille kaitseaste on vähemalt IP 54 (tsooni 2 jaoks on vajalik tootja juhis).

**Väljundmooduli TM-PS-A/TM-PS-B ühendamine juhtmetega**

- Kaablite paigaldamisel ja juhtmete ühendamisel peab täitma paigaldamise ja rajatiste kohta kehtivaid eeskirju vastavalt standardile EN 60 079-14 ning samuti ka riigis kehtivaid spetsiifilisi eeskirju.
- Juhtmete ühendamisel peab jälgima omakaitsega ja ilma omakaitseta juhtmete ranget eraldamist. Omakaitsega ja ilma omakaitsega juhtmeid ei tohi paigaldada koos ühte kaablikanalisse.
- Väljundmooduli TM-PS-A/TM-PS-B külge ühendage toitepinge DC 24V (klemm L+ / M või vastavalt. 2L+ / 2M suletud süsteemi ühendamiseks). Potentiaaliühtlusti PA (vastavalt standardile EN 60 079-14)
- peate Te ühendama klemmide PA külge.  
Ühenduse väljaviikude asukohad on toodud käsiraamatus *ET 200iSP Distributed I/O (Jaotatud sisend/väljund ET 200iSP)*.

**Oht**

**Tsoon 1:** Väljundmooduli TM-PS-A/TM-PS-B toitepingejuhtmeid tohib tsoonis 1 lahti ühendada või klemmide küljest lahti võtta ainult pingevabas seisukorras.

**Tsoon 2:** Väljundmooduli TM-PS-A/TM-PS-B toitepingejuhtmeid tohib tsoonis 2 plahvatusohu korral lahti ühendada või klemmide küljest lahti võtta ainult pingevabas seisukorras. Plahvatusohu puudumisel tohib väljundmooduli TM-PS-A/TM-PS-B toitepingejuhtmeid tsoonis 2 pinge all lahti ühendada ja klemmide küljest lahti võtta.

---

**Komplekteerimine**

- Kontrollige, et toiteallikas ei oleks kahjustatud! Klemmimooduliga TM-E tohib ühendada ainult kahjustusteta toiteallikat.
- Tsoonis 1 ja tsoonis 2 on Power Supply väljavõtmine ja sissepanemine töötsükli toimumise ajal lubatud. Korpus (Ex e / IP 54), milles ET 200iSP asub, tohib seejuures avada ainult lühikeseks ajaks (vaadake käsiraamatut ET 200iSP).

**Kasutuselevõtmine**

- Kasutuselevõtmisel peab täitma riiklikke eeskirju.
- Funktsioneerimise kontrollimisel peab täitma määrusi vastavalt standardile EN 60 079-17. Käesolevas standardis on rahvusvahelise standardi nõuded vastavalt normdokumendile IEC 60 079-17.

**Tehnilised andmed**

<b>Pinged, voolud, potentsiaalid</b>	
Toitepinge	DC 24 V
Kaitse pooluste ümbervahetamise eest	ja
Potentsiaali eraldamine	
• toitepinge ja toitesiini vahel	ja
• toitepinge ja pöördmuundursiini ning IM-toite vahel	ja
<b>Pinged, voolud, potentsiaalid</b>	
Isolatsiooni on kontrollitud pingel	
• toitepinge ja kõigi väljundpingete vahel	DC 600 V
Voolutarve	
• toitepingest DC 24 V	Maks. 4 A
Mooduli kaovõimsus	20 W
Lubatav sisendvõimsus	Maks. 78,6 W
<b>Ohutustehnilised andmed</b>	
Maksimaalväärtused	
• $U_m$	AC 60 V
Vt serti	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**USA või Kanada piires kasutamisel**

ET 200iSP süsteemi kontrolljoonis on varustatud voolutoite mooduliga. Alternatiivse võimalusena leiate viimase väljaande

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

viite A5E00455287 alt.

## Barošanas bloks PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Informācija par produktu

Šī informācija par produktu satur svarīgas norādes par barošanas bloku PS.

### Īpašības

- Barošanas bloks PS nodrošina visus nepieciešamos izejas spriegumus ierīcei ET 200iSP. Izejas spriegumi pret tīkla spriegumu DC 24V (kuru Jūs pieslēdzat termināļa modulim TM-PS-A/TM-PS-B), ir galvaniski nodalīti un dzirkstējdroši.
- Barošanas bloks PS tiek montēts termināļa modulī TM-PS-A/TM-PS-B.

### Turpmāka informācija

Turpmāka informācija par barošanas bloku PS ir atrodama rokasgrāmata *ET 200iSP Distributed I/O (Decentralizēta perifērijas ierīce ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Instrukciju Jūs varat saņemt no attiecīgas pārstāvniecības vai filiāles kontaktpersonas vai arī bez maksas Internetā zem adrese:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Tehniskā apkope

Šis ir bezapkopes komponents. Kļūmju gadījumā vērsieties pie sava Siemens klientu apkalpošanas punkta:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Atļauja**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

Seguranca



UL-BR 12.0051

**Norāde**

Barošanas bloks PS ar kategoriju 2G drīkst lietot  
eksplozīvajā zonā 1.

**Montāža****Riski**

Veicot montāžas darbus, var veidoties karstas dzirksteles  
vai nepieļaujamas virsmas temperatūras. Nekad neveiciet  
montāžu eksplozīvos apstākļos!!

- Veicot montāžu, ievērojiet instalēšanas un uzstādīšanas noteikumus saskaņā ar EN 60 079-14.
- Barošanas bloks PS zonā 1 jāmontē korpusā ar aizsardzības veidu Ex e.
- Barošanas bloks PS zonā 2 jāmontē korpusā ar aizsardzības veidu ne mazāku kā IP 54 (jābut ražotāja paziņojumam apr zonu 2).



**Termināļa moduļa TM-PS-A/TM-PS-B savienojumi**

- Liekot kabeljus un veicot savienojumus, ievērojiet instalēšanas un uzstādīšanas noteikumus saskaņā ar EN 60 079-14 kā arī valsts specifiskos noteikumus.
- Veicot savienojumus, jāseko, lai tiktu strikti nodalīti vadi, kuri droši pret dzirksteļošanu, no vadiem, kuri nav droši pret dzirksteļošanu. Vadus, kuri droši pret dzirksteļošanu, un vadus, kuri nav droši pret dzirksteļošanu, nedrīkst likt vienā kabeļa kanālā.
- Termināļa moduļim TM-PS-A/TM-PS-B pieslēdziet tīkla spriegumu DC 24V (spaiļe L+ / M). Potenciala izlīdzinājumam PA (saskaņā ar EN 60 079-14) jāpieslēdzas spaiļei PA.  
Pieslēguma noteikumus Jūs atradīsiet rokasgrāmatā *ET 200iSP Distributed I/O (Decentralizēta perifērijas ierīce ET 200iSP)*.

**Riski**

**Zona 1:** Vadu atvienošanu tīkla spriegumam pie termināļa moduļa TM-PS-A/TM-PS-B zonā 1 drīkst veikt tikai bezsprieguma stāvoklī.

**Zona 2:** Vadu atvienošanu tīkla spriegumam pie termināļa moduļa TM-PS-A/TM-PS-B zonā 2 pastāvot eksplozijas bīstamībai drīkst veikt tikai bezsprieguma stāvoklī. Ja eksplozijas bīstamība nepastāv, tīkla sprieguma vadus pie termināļa moduļa TM-PS-A/TM-PS-B zonā 2 Jūs drīkstat atvienot un savienot zem sprieguma.

---

**Uzstādīšana**

- Pārbaudiet, vai barošanas bloks nav bojāts! Jūs drīkstat uzstādīt uz kontaktu moduļa TM-E tikai vienu tehniskā kārtībā esošu barošanas bloku.
- Zonā 1 un zonā 2 strāvas padeves moduļa PS atvienošana un pievienošana atļauta arī darbības laikā. Korpusu (Ex e / IP 54), kurā atrodas ET 200iSP, drīkst atvērt tikai īslaicīgi, (skatīt rokasgrāmatu ET 200iSP).

**Nodošana ekspluatācijā**

- Veicot nodošanu ekspluatācijā, jāievēro nacionālie noteikumi.
- Veicot darbības pārbaudi, jāievēro EN 60 079-17. Šajā normā iekļauti starptautiskās normas rīkojumi saskaņā ar IEC 60 079-17

**Tehniskie dati**

<b>Spriegumi, strāvas, potenciāli</b>	
Tīkla spriegums	DC 24 V
Polu maiņas aizsardzība	jā
Potenciāla sadale	
• starp tīkla spriegumu un Powerbus	jā
• starp tīkla spriegumu un aizmugures panela kopni kā arī IM-barošanu	jā
<b>Spriegumi, strāvas, potenciāli</b>	
Izolācija pārbaudīta ar	
• starp tīkla spriegumu un visiem izejas spriegumiem	DC 600 V
Strāvas patēriņš	
• no tīkla sprieguma DC 24 V	maks. 4 A
Moduļa zudumu jauda	20 W
Pieļaujamā ieejas jauda	maks. 78,6 W
<b>Drošības tehnikas dati</b>	
Maksimālie rādītāji	
• $U_m$	AC 60 V
Skatīt sertifikātu	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Lietošanai ASV un Kanādā**

Kontroles rasējums ET 200iSP sistēmai tiek piegādāts ar Barošanas moduli.

Vai arī jums ir iespēja atrast jaunāko versiju zem adreses <http://www.siemens.com/automation/service&support> ar atsauci A5E00455287.

## Įtampos tiekimo elementas “Power Supply PS”, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Informacija apie gaminį

Čia rasite svarbios informacijos apie įtampos tiekimo elementą "Power Supply PS".

### Savybės

- Įtampos tiekimo elementas "Power Supply PS" tiekia reikiamą išėigos įtampą prietaisui "ET 200iSP". Išėigos įtampos yra galvaniniu būdu atskirtos nuo įtampos tiekimo linijos DC 24V (kuri jungiama prie terminalo modulio "TM-PS-A/TM-PS-B") ir apsaugotos.
- Elementą "Power Supply PS" reikia įmontuoti į terminalo modulį "TM-PS-A/TM-PS-B".

### Papildoma informacija

Papildomos informacijos apie elementą "Power Supply PS" rasite eksploatacijos vadove *ET 200iSP Distributed I/O (Periferinis prietaisas ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Šį eksploatacijos vadovą galite gauti pas Siemens atstovą, pardavimo vietoje arba nemokamai parsisiųsti iš internetinio puslapio:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Techninė priežiūra

Konstrukciniam mazgui techninė priežiūra nereikalinga. Gedimo atveju kreipkitės į vietinį „Siemens“ pardavimų skyrių:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Saugos reikalavimai**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



UL-BR 12.0051

**Nuoroda**

Kategorijos 2G įtampos tiekimo elementą "Power Supply PS" sprogo zonoje 1.

**Montavimas****Pavojai**

Kartais montuojant susidaro kibirkštys ir labai padidėja paviršiaus temperatūra. Nemontuokite prietaiso sprogoje aplinkoje!

- Montuodami, laikykitės instaliavimo saugos reikalavimų EN 60 079-14.
- Terminalo modulis "Power Supply PS" montuojamas zonoje 1 korpuse, kurio saugos klasė yra "Ex e".
- Terminalo modulis "Power Supply PS" montuojamas zonoje 2 korpuse, kurio mažiausia saugos klasė yra "IP 54" (būtinas gamintojos patvirtinimas dėl zonos 2).

**Elektrinis terminalo modulis "TM-PS-A/TM-PS-B" jungimas**

- Tiesdami kabelį ir sujungdami prietaisus, paisykite instaliavimo saugos reikalavimų EN 60 079-14 ir šalyje galiojančių normų.
- Jungdami elektrines dalis, nesusipainiokite laidų, turinčių apsaugą nuo perkrovos ir jos neturinčių. Tokios linijos jungiamos atskiruose kabelių kanaluose.
- Prie terminalo modulis "TM-PS-A/TM-PS-B" prijunkite įtampos tiekimo liniją DC 24V (gnybtas L+ / M). Potencialų išlyginimo elementą "PA" (pagal EN 60 079-14) prijunkite prie gnybto "PA".

Išsamų sujungimo aprašymą rasite eksploatacijos vadove *ET 200iSP Distributed I/O (Periferinis prietaisas ET 200iSP)*.

---

**Pavojai**

**Zona 1:** terminalo modulis "TM-PS-A/TM-PS-B" įtampos linijos gali būti atjungiamos zonoje 1, kai jomis netiekama įtampa.

**Zona 2:** kilus sprogo pavoju, terminalo modulis "TM-PS-A/TM-PS-B" įtampos linijos gali būti atjungiamos zonoje 2 tik tada, kai jomis netiekama įtampa. Jei sprogo pavojaus nėra, tada terminalo modulis "TM-PS-A/TM-PS-B" įtampos linijas galite atjungti zonoje 2, kai linijomis tiekama įtampa.

---

**Komplektacija**

- Patikrinkite, ar maitinimo blokas neturi pažeidimų! Į terminalo modulį TM-E leidžiama įkišti tik nepažeistą maitinimo bloką.
- Veikiantį elektros srovės tiekimo modulį "PS" galite įkišti ir ištraukti zonoje 1 ir 2. Korpusas (Ex e / IP 54), kuriame yra "ET 200iSP" gali būti atidaromas tik trumpam laikui, žiūr. eksploatacijos vadovą "ET 200iSP".

**Eksplotavimas**

- Prietaisą eksploatuojant būtina paisyti šalyje galiojančių reikalavimų.
- Prietaiso veikimas tikrinamas pagal normą EN 60 079-17. Šioje normoje yra įtraukti tarptautinės normos IEC 60 079-17 reikalavimai.

**Techninės charakteristikos**

<b>Įtampa, srovė, potencialai</b>	
Įtampos tiekimo linija	DC 24 V
Polių apsauga	yra
Potencialų atskyrimas	
• tarp įtampos tiekimo linijos ir darbinės magistralinės linijos	yra
• tarp įtampos tiekimo linijos ir galinės sienos magistralės bei bei tiekimo linijos IM	yra
<b>Įtampa, srovė, potencialai</b>	
Izoliacija patikrinta naudojant	
• tarp tiekiamos įtampos ir visų išeinančių įtampų	DC 600 V
Energijos sąnaudos	
• tiekiamos įtampos DC 24 V	maks. 4 A
Modulio galios nuostoliai	20 W
Leistina įėjimo galia	maks. 78,6 W
<b>Techninės saugos charakteristikos</b>	
Didžiausios vertės	
• $U_m$	AC 250 V
žr. Sertifikatą	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Naudojimui JAV arba Kanadoje**

ET 200iSP sistemos valdymo brėžinys pateikiamas kartu su energijos tiekimo moduliu. Kitu atveju naujausią versiją galite rasti adresu

<http://www.siemens.com/automation/services&support>

su nuoroda A5E00455287.



## PS tápegység, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Termékinformáció

A jelen termékinformáció fontos utasításokat tartalmaz a tápegységhez.

### Tulajdonságok

- A tápegység rendelkezésre bocsátja az összes szükséges kimeneti feszültséget az ET 200iSP számára. A kimeneti feszültségek - a DC 24 V tápfeszültségtől eltérően (amelyet a TM-PS-A/TM-PS-B kapocsmodulra csatlakoztatott)- galvanikusan leválasztottak és gyújtószikramentesek.
- A tápegységet a TM-PS-A/TM-PS-B kapocsmodulba szerelik.

### További információk

A további információkat a tápegységhez megtalálja a *ET 200iSP Distributed I/O (Decentrális periféria készülék ET 200iSP)* kézikönyvben (6ES7152-1AA00-8BA0).

A kézikönyvvel szolgál a Siemens kapcsolattartó személy az Ön illetékes képviselőjénél vagy kirendeltségénél, vagy ingyenesen letölthető az interneten a:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Karbantartás

A modul karbantartásmentes. Hiba esetén forduljon az Ön illetékes Siemens értékesítési osztályához:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Engedélyezés**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

Seguranca



UL-BR 12.0051

**Utasítás**

A 2G felszerelés-kategóriába tartozó tápegység alkalmazható az 1. zóna robbanásveszélyes környezetben.

**Szerelés****Veszély**

Adott esetben a szerelési munkálatoknál gyúlékony szikrák vagy nem engedélyezett felületi hőmérsékletek keletkezhetnek. Soha ne hajtsa végre a szereléseket robbanást előidéző feltételek mellett!

- A szerelésnél vegye figyelembe az EN 60 079-14 telepítési és felállítási előírásokat.
- A PS tápegységet szerelje az 1. zónába egy Ex e védettségi fokozattal rendelkező házba.
- A PS tápegységet szerelje a 2. zónában legalább az IP 54 védettségi fokozattal rendelkező házba (a gyártói nyilatkozat a 2. zónához meg kell legyen).

**A TM-PS-A/TM-PS-B kapocsmodul huzalozása**

- A kábel lefektetésekor és huzalozásakor vegye figyelembe az EN 60 079-14 telepítési és felállítási előírásokat, valamint az országspecifikus előírásokat.
- A huzalozáskor vigyázzon a gyújtószikramentes és nem gyújtószikramentes vezetékek szigorú szétválasztására. A gyújtószikramentes és nem gyújtószikramentes vezetékeket nem szabad egy kábelcsatornába vezetni.
- A TM-PS-A/TM-PS-B kapocsmodulra csatlakoztassa a tápfeszültséget DC 24V (L+ / M ). A potenciálkiegyenlítőt (EN 60 079-14 szerint) a potenciálkiegyenlítő kapocsra kell csatlakoztatni.

A részletes csatlakozó-kiosztást megtalálja a *Decentrális periféria készülék ET 200iSP* kézikönyvben.

**Veszély**

- 1. zóna:** Az 1. zónában csak feszültségmentes állapotban hajtható végre a TM-PS-A/TM-PS-B kapocsmodul tápfeszültségi vezetékeinek szétválasztása ill. lekötése.
  - 2. zóna:** A 2. zónában robbanásveszély esetén csak feszültségmentes állapotban hajtható végre a TM-PS-A/TM-PS-B kapocsmodul tápfeszültségi vezetékek szétválasztása ill. lekötése. Ha nem áll fenn robbanás veszélye, akkor a 2. zónában feszültség alatt is szétválaszthatók és lekötethők a TM-PS-A/TM-PS-B kapocsmodul tápfeszültségi vezetékek.
-

**Felszerelés**

- Ellenőrizze, hogy a tápegység nem hibásodott-e meg. Csak nem sérült tápegységet csatlakoztathat a TM-E terminál modulra.
- Az 1. zónában és a 2. zónában engedélyezett a tápegységmodul lehúzása és rádugása járó üzem mellett. A házat (Ex e / IP 54), amelyben az ET 200iSP található, csak rövid ideig szabad nyitani (lásd az ET 200iSP kézikönyvet).

**Üzembe helyezés**

- Az üzembe helyezéskor figyelembe kell venni a nemzeti előírásokat.
- A működés ellenőrzésekor figyelembe kell venni az EN 60 079-17 szerinti irányelveket. Ez a szabvány tartalmazza az IEC 60 079-17 nemzetközi szabvány rendeleteit.

**Műszaki adatok**

<b>Feszültségek, áramok, potenciálok</b>	
Tápfeszültség	DC 24V
Fordított polaritás elleni védelem	igen
Potenciál leválasztás	
• a tápfeszültség és a Powerbus között	igen
• a tápfeszültség és a hátlapbusz, valamint az IM tápellátás között	igen
<b>Feszültségek, áramok, potenciálok</b>	
Szigetelés ellenőrzése	
• a tápfeszültség és az összes kimeneti feszültségek között	DC 600 V
Áramfelvétel	
• a tápfeszültségből DC 24 V	max. 4 A
A modul veszteségi teljesítménye	20 W
Megengedett bemeneti teljesítmény	max. 78,6 W
<b>Biztonságtechnikai adatok</b>	
Maximális értékek	
• $U_m$	AC 250 V
lásd a Tanúsítványt	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**USA-beli vagy kanadai használatra**

Az ET 200iSP rendszerű méretes ábrát csatolási modullal együtt szállítjuk. A legújabb változatot megtalálhatja a <http://www.siemens.com/automation/service&support> honlapon is, ha kikeresi az A5E00455287-t.

## **Power Supply PS, 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Tagħrif fuq il-Prodott**

Dan it-tagħrif fih indikazzjonijiet importanti fuq il-prodott *power supply* PS.

### **Karatteristiċi**

- Il-*power supply* PS jqiiegħed għad-dispożizzjoni l-vultaġġi ta' *output* kollha meħtieġa mill-ET 200iSP. Il-vultaġġi ta' *output* qegħdin in-naħa l-oħra tal-vultaġġ ta' alimentazzjoni DC 24V (li inti tqabba mat-*terminal module* TM-PS-A/ TM-PS-B), mifrudin b'mod galvaniku u minnhom innifishom żguri.
- Il-*power supply* PS iddaħħlu għewwa t-*terminal module* TM-PS-A/TM-PS-B.

### **Aktar Tagħrif**

Aktar tagħrif fuq il-*power supply* PS jinstab fil-manwal *Device Periferali Deċentralizzat ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Il-manwal jinkiseb mingħand ir-rappreżentant tiegħek tal-kumpanija Siemens fl-aġenziji u *branch offices* responsabbli għalik jew b'xejn mill-Internet minn:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Manutenzjoni**

Il-komponent m'għandux bżonn manutenzjoni. Jekk iseħħu xi problemi, jekk jogħġbok ikkuntattja lill-uffiċċju lokali tiegħek ta' Siemens:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Approvazzjoni**

ATEX



II 2 G and I M2  
 Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
 KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

UL-BR 12.0051

**Nota**

Tista' tqiegħed il-*Power Supply* PS tal-kategorija 2G fiż-żona 1, fejn hemm riskju ta' splużjoni.

**Muntaġġ****Periklu**

Jista' jkun li, waqt xogħol ta' muntaġġ, ikun hemm xrar kebbiesi, jew li jiżviluppaw temperaturi superficjali li m'humiex permissibbli. Qatt m'għandek tagħmel xogħol ta' muntaġġ fejn hemm riskju ta' splużjoni!

- Meta tkun qiegħed timmonta, imxi mar-regolamenti ta' installazzjoni skond EN 60 079-14.
- Il-*power supply* PS għandu jiġi mmontat fiż-żona 1 ġewwa kaxxa bi protezzjoni tat-tip Ex e.
- Il-*power supply* PS għandu jiġi mmontat fiż-żona 2 ġewwa kaxxa bi protezzjoni mill-inqas tat-tip IP 54 (irid ikun hemm dikjarazzjoni tal-manifatturier għaž-żona 2).

**Wajering tat-Terminal Module TM-PS-A/TM-PS-B**

- Meta tkun qed tqiegħed il-kejbil u tiwwajerja, imxi mar-regolamenti ta' installazzjoni skond EN 60 079-14 kif ukoll mar-regolamenti speċifiċi għall-pajjiż.

- Meta tkun qiegħed tiwwajerja, oqgħod attent li tifred sew wajers li huma minnhom innifishom żguri minn ma' dawk li m'humiex. Wajers li huma minnhom innifishom żguri m'għandhomx jagħtu għal go l-istess kanal għall-kejbil flimkien ma' wajers li m'humiex.
- Qabbad il-vultaġġ ta' alimentazzjoni ta' DC 24V mat-*terminal module* TM-PS-A/TM-PS-B (*terminal* L+ / M, u 2L+ / 2M biex tkompli tilluwpja). Il-bilancjatur ta' potenzjali PA (skond EN 50 079-14) trid tqabbdur mat-*terminal* PA. Tagħrif dettaljat fuq l-ippjanar tat-*terminals* għall-konnessjonijiet jinstab fil-manwal *ET 200iSP Distributed I/O (Device Periferali Deċentralizzat ET 200iSP)*.



### Periklu

**Żona 1:** Fiż-żona 1, tista' tneħħi jew taqta' ċ-ċirkwiti għall-vultaġġ ta' alimentazzjoni fit-*terminal module* TM-PS-A/TM-PS-B biss meta m'hemmx vultaġġi mqabbdin.

**Żona 2:** Fiż-żona 2, jekk hemm riskju ta' splużjoni, tista' tneħħi jew taqta' ċ-ċirkwiti għall-vultaġġ ta' alimentazzjoni fit-*terminal module* TM-PS-A/TM-PS-B biss meta m'hemmx vultaġġi mqabbdin. Jekk m'hemmx riskju ta' splużjoni, tista' tneħħi jew taqta' ċ-ċirkwiti għall-vultaġġ ta' alimentazzjoni fit-*terminal module* TM-PS-A/TM-PS-B ġewwa ż-żona 2 anke jekk ikun hemm vultaġġi mqabbdin.



**Iffittjar b'Komponenti**

- Iċċekkja l-provvista tad-dawl għal xi ħsara! Qabbad il-provvista tad-dawl mal-modulu tat-TM-E terminal biss jekk tkun żgur li l-provvista tad-dawl ma jkunx fiha ħsara.
- Ġewwa ż-żoni 1 u 2, il-*module* ta' alimentazzjoni PS jista' jitneħħa u jitwaħħal anke meta tkun mixgħula s-sistema. Inti u tagħmel hekk, tista' tiftaħ il-kaxxa (Ex e / IP 54) fejn jinstab l-ET 200iSP biss għal żmien qasir (ara l-manwal ET 200iSP).

**Biex tibda tħaddem is-sistema**

- Meta tibda tħaddem is-sistema, għandek timxi mar-regolamenti nazzjonali.
- Meta tkun qiegħed tiċċekkja l-funzjonalità, għandek timxi mad-direttivi skond EN 60 079-17. Dan l-istandard jinkludi r-regolamenti ta' l-istandard internazzjonali skond IEC 60 079-17.

**Tagħrif Tekniku**

<b>Vultaġġi, Kurrenti, Potenzjali</b>	
Vultaġġ ta' alimentazzjoni	DC 24V
Protezzjoni għal polarità maqluba	iva
Izolazzjoni ta' potenzjali	
• bejn il-vultaġġ ta' alimentazzjoni u <i>I-power bus</i>	iva
• bejn il-vultaġġ ta' alimentazzjoni u <i>I-back-plane bus</i> kif ukoll il- <i>IM supply</i>	iva
<b>Vultaġġi, Kurrenti, Potenzjali</b>	
Izolazzjoni ttestjata bi	
• bejn il-vultaġġ ta' alimentazzjoni u <i>I-vultaġġi kollha ta' output</i>	DC 600 V
Konsum ta' kurrent	
• minn vultaġġ ta' alimentazzjoni ta' DC 24 V	mhux aktar minn 4 A
Telf ta' <i>power</i> mill- <i>module</i>	20 W
<i>Input power</i> permess	mhux aktar minn 78.6 W
<b>Tagħrif fuq Sigurtà</b>	
L-ogħla kwantitajiet	
• $U_m$ AC 250 V	
Ara ċ-certifikat	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Għall-użu ġewwa l-Istati Uniti jew il-Kanada**

It-tpiġġija għat-tqabbid tas-sistema ET 200iSP tiġi pprovduta mal-*Power Supply module*. Issib ukoll l-aħħar edizzjoni minn <http://www.siemens.com/automation/service&support> permezz tan-numru ta' referenza A5E00455287.

## Power Supply PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Informacja o produkcie

Niniejsza informacja zawiera istotne informacje o module Power Supply PS.

### Własności

- Power Supply PS dostarcza wszystkich wymaganych napięć dla ET 200iSP. Napięcia wyjściowe są galwanicznie oddzielone i zabezpieczone przeciw iskrom przy napięciu zasilającym DC 24V (które przyłączacie Państwo do modułu terminalowego TM-PS-A/TM-PS-B).
- Moduł Power Supply PS montuje się do modułu terminalowego Terminalmodul TM-PS-A/TM-PS-B.

### Pozostałe informacje

Dalsze informacje o module Power Supply PS znajdują Państwo w instrukcji *ET 200iSP Distributed I/O (Decentralne urządzenie peryferyjne ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0). Instrukcję dostaniecie Państwo u swojego partnera w firmie Siemens, u przedstawicieli handlowych i firmach, które Państwa obsługują lub też za darmo na stronie internetowej: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Konserwacja

Podzespół jest bezobsługowy. W przypadku awarii należy zwrócić się do odpowiedniej placówki sprzedaży firmy Siemens:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Rejestracja**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

UL-BR 12.0051

**Uwaga**

Moduł Power Supply PS o kategorii urządzenia 2G można zastosować w strefie 1 zagrożenia wybuchem.

**Montaż****Niebezpieczeństwo**

W szczególnych okolicznościach podczas prac montażowych powstają iskry powodujące niebezpieczeństwo pożaru lub temperatura powierzchniowa może przekroczyć wartości dozwolone. Montażu nigdy nie przeprowadzajcie w okolicznościach wskazujących na możliwość wybuchu!

- Podczas montażu należy przestrzegać zasad instalacyjnych i przepisów dotyczących montażu stosownie do normy EN 60 079-14.
- Power Supply w strefie 1 musi być zamontowany w puszcze zabezpieczającej o stopniu ochrony Ex e.
- Power Supply w strefie 2 musi być zamontowany w puszcze zabezpieczającej o stopniu ochrony co najmniej IP 54 (Należy posiadać oświadczenie producenta dopuszczające puszkę do użytku w strefie 2).

## Podłączenie modułu terminalowego TM-PS-A/TM-PS-B

- Przy osadzaniu kabla oraz przy włączaniu prosimy stosować się do zasad instalacyjnych i przepisów dotyczących montażu stosownie do EN 60 079-14 oraz przepisów właściwych dla danego kraju.
- Podczas przelączania należy dbać o dokładne oddzielenie od przewodów, które muszą być chronione przed iskrami oraz przewodów, które nie są dostatecznie zabezpieczone przed iskrami. Przewody, które muszą być zabezpieczone przeciw iskrom oraz przewody, które nie są dostatecznie zabezpieczone przeciw iskrom nie mogą być prowadzone we wspólnym przewodzie instalacyjnym.
- Do modułu terminalowego TM-PS-A/TM-PS-B należy przyłączyć napięcie zasilające DC 24V (zworka L+ / M). Wyrównanie potencjałów PA (według EN 60 079-14) należy przyłączyć zworkę PA. Szczegółowy układ wyprowadzeń znajdują Państwo w instrukcji *ET 200iSP Distributed I/O (Decentralne urządzenie peryferyjne ET 200iSP)*.



### Niebezpieczeństwo

**Strefa 1:** Oddzielenie lub odłączenie przewodów zasilania modułu terminalowego TM-PS-A/TM-PS-B w strefie 1 wolno wykonywać tylko przy wyłączonym napięciu.

**Strefa 2:** Oddzielenie lub odłączenie przewodów zasilania modułu terminalowego TM-PS-A/TM-PS-B w strefie 2 wolno wykonywać tylko przy wyłączonym napięciu. W przypadku braku zagrożenia wybuchem, w strefie 2 można dokonać oddzielenia lub odłączenia przewodu zasilającego moduł terminalowy TM-PS-A/TM-PS-B pod napięciem.

---

**Montaż**

- Skontrolować zasilacz pod kątem uszkodzeń! Do modułu terminalu TM-E wolno podłączyć tylko nieuszkodzony zasilacz.
- W strefie 1 i strefie 2 wolno wyjąć i zamontować moduł zasilania podczas pracy. Puszke (Ex e / IP 54), w której znajduje się ET 200iSP wolno otworzyć jedynie na krótki okres czasu (zobacz instrukcja obsługi ET 200iSP).

**Rozruch**

- Przy rozruchu należy przestrzegać przepisów konkretnego kraju.
- Podczas kontroli funkcjonowania należy stosować wytyczne normy EN 60 079-17. W niej zawarte są ogólne dyrektywy normy międzynarodowej IEC 60 079-17.

**Dane techniczne**

<b>napięcia, natężenia, potencjały</b>	
napięcie zasilania	DC 24 V
ochrona przeciw zamianie biegunów	Tak
odseparowanie potencjałów	
• pomiędzy napięciem zasilania a złączem Powerbus (złącze mocy)	tak
• pomiędzy napięciem zasilania a złączem ściany tylnej oraz zasilaniem IM	tak
<b>napięcia, natężenia, potencjały</b>	
Izolacja przewencyjna	
• pomiędzy napięciem zasilania a wszystkimi napięciami wyjściowymi	DC 600 V
Pobór prądu	
• z napięcia zasilania DC 24 V	max. 4 A
strata mocy modułu	typ. 20 W
dopuszczalna moc wyjściowa	max. 78,6 W
<b>Dane dotyczące bezpieczeństwa</b>	
Wartości najwyższe	
• $U_m$	AC 250 V
Patrz certyfikat	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Do użycia w USA lub Kanadzie**

Rysunek wymiarowy systemu ET 200iSP jest dostarczany wraz z modułem zasilania. Najnowszą wersję mogą Państwo zobaczyć na stronie internetowej

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

wpisując do wyszukiwarki A5E00455287.



## Power Supply PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Informácia o produkte

Táto informácia o produkte obsahuje dôležité pokyny k modulu Power Supply PS.

### Vlastnosti

- Modul Power Supply PS poskytuje všetky požadované výstupné napätia pre ET 200iSP. Výstupné napätia sú galvanicky oddelené a zabezpečené voči iskrám voči napájaciemu napätiu DC 24V (ktoré pripájate na terminálový modul TM-PS-A/TM-PS-B).
- Modul Power Supply PS sa montuje do terminálového modulu TM-PS-A/TM-PS-B.

### Ďalšie informácie

Ďalšie informácie k modulu Power Supply PS nájdete v príručke *ET 200iSP Distributed I/O (Decentrálne periférne zariadenie ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Príručku dostanete u svojho partnera v spoločnosti Siemens v zastúpeniach a spoločnostiach, ktoré vás majú na starosti alebo zadarmo na internete na stránke:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Vzdrževanje

Sklop ne potrebuje vzdrževanja. V primeru okvare se obrnite na pristojnega Siemensovega distributerja:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Osvedčenie**

ATEX

II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

Seguranca



UL-BR 12.0051

**Upozornenie**

Modul Power Supply PS IM s kategóriou zariadenia 2G môžete použiť v oblasti s nebezpečenstvom výbuchu zóny 1.

**Montáž****Nebezpečenstvo**

Pri určitých okolnostiach vznikajú pri montážnych prácach iskry s nebezpečenstvom zapálenia alebo nedovolené povrchové teploty. Montáže nikdy nevykonávajújte pri predpoklade nebezpečenstva výbuchu!

- Pri montáži dodržiavajte inštalačné predpisy a predpisy pre montáž podľa EN 60 079-14.
- Power Supply PS sa v zóne 1 musí montovať do puzdra s druhom ochrany Ex e.
- Power Supply PS sa v zóne 2 musí montovať do puzdra s druhom ochrany minimálne IP 54 (musí byť k dispozícii vyhlásenie výrobcu pre zónu 2).

**Prepojenie terminálového modulu TM-PS-A/TM-PS-B**

- Pri osadení kábla a pri zapojení dbajte prosím na inštaláčny predpis a predpisy pre montáž podľa EN 60 079-14 ako aj predpisy špecifické pre príslušnú krajinu.
- Pri prepojení musíte dbať na prísne oddelenie od vedení, ktoré musia byť chránené voči iskrám a vedení, ktoré nie sú bezpečne chránené voči iskrám. Vedenia, ktoré musia byť chránené voči iskrám a vedenia, ktoré nie sú bezpečne chránené voči iskrám nesmú byť vedené v spoločnom káblovom kanále.
- Na terminálový modul TM-PS-A/TM-PS-B pripojte napájacie napätie DC 24V (svorka L+ / M). Vyrovnanie potenciálov PA (podľa EN 60 079-14) musíte pripojiť na svorku PA.

Podrobné usporiadanie vývodov nájdete v príručke *ET 200iSP Distributed I/O (Decentrálne periférne zariadenie ET 200iSP)*.

**Nebezpečenstvo**

**Zóna 1:** Oddelenie, prípadne odpojenie vedení pre napájacie napätie na terminálovom module TM-PS-A/TM-PS-B sa v zóne 1 smie vykonať len v beznapäťovom stave.

**Zóna 2:** Oddelenie, prípadne odpojenie vedení pre napájacie napätie na terminálovom module TM-PS-A/TM-PS-B sa v zóne 2 v prípade nebezpečenstva výbuchu smie vykonať len v beznapäťovom stave. Ak nehrozí nebezpečenstvo výbuchu, potom môžete oddeliť a odpojiť vedenia pre napájacie napätie na terminálovom module TM-PS-A/TM-PS-B v zóne 2 pod napätím.

---

**Osadenie**

- Preverite električno napajanie zaradi poškodb! V terminalni modul TM-E lahko priključite le nepoškodovano električno napajanie.
- V zóne 1 a v zóne 2 je dovolené vytiahnutie a zasunutie modulu prúdového napájania počas prevádzkového chodu. Puzdro (Ex e / IP 54), v ktorom sa nachádza ET 200iSP, sa môže pritom otvoriť len krátkodobo (pozri príručku ET 200iSP).

**Uvedenie do prevádzky**

- Pri uvedení do prevádzky je potrebné dbať na predpisy príslušnej krajiny.
- Pri funkčných kontrolách je potrebné dodržiavať smernice podľa EN 60 079-17. V tejto norme sú obsiahnuté nariadenia medzinárodnej normy podľa IEC 60 079-17.

**Technické údaje**

<b>Napätia, prúdy, potenciály</b>	
napájacie napätie	DC 24 V
ochrana proti prepólovaniu	áno
oddelenie potenciálov	
• medzi napájacím napätím a zbernicou Powerbus (výkonová zbernica)	áno
• medzi napájacím napätím a zbernicou zadnej steny ako aj napájaním IM	áno
<b>Napätia, prúdy, potenciály</b>	
Izolácia preverená	
• medzi napájacím napätím a všetkými výstupnými napätiami	DC 600 V
Odber prúdu	
• z napájacieho napätia DC 24 V	max. 4 A
stratový výkon modulu	20 W
dovolený vstupný výkon	max. 78,6 W
<b>Bezpečnostné údaje</b>	
Najvyššie hodnoty	
• $U_m$	AC 250 V
Pozri certifikát	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Za uporabo v ZDA ali Kanadi**

Dimenzijska risba sistema ET 200iSP se dobavlja skupaj z modulom napajanja. Najnovejšo verzijo najdete na spletni strani <http://www.siemens.com/automation/service&support> pri iskanju A5E00455287.

## **Power Supply PS (Preskrba z električno energijo), 6ES7138-7EA01-0AA0**

### **Navodila za izdelek**

Ta navodila vsebujejo pomembne napotke o uporabi Power Supply PS.

### **Lastnosti**

- Power Supply PS daje na razpolago vse potrebne izhodne napetosti za ET 200iSP. Izhodne napetosti so galvanjsko ločene in zavarovane pred napajalno napetostjo DC 24V (katero priključite na terminalni modul TM-PS-A/TM-PS-B).
- Power Supply PS se montira v terminalni modul TM-PS-A/TM-PS-B.

### **Nadaljnje informacije**

Več informacij o Power Supply PS najdete v priročniku *ET 200iSP Distributed I/O (decentralna periferna naprava ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Priročnik lahko dobite pri vašem prodajalcu Siemensovih proizvodov, ter pristojnih zastopništvih in prodajalnah ali brezplačno na internetu na spletnem naslovu:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### **Údržba**

Modul je bezúdržbový. V prípade poruchy sa obráťte na Vaše príslušné distribučné pracovisko Siemens:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Dovoljenje - atest**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

UL-BR 12.0051

**Opozorilo**

Power Supply PS z kategorijo 2G lahko uporabljate v eksplozivno ogroženem območju v coni 1.

**Montaža****Nevarnost**

Pod določenimi pogoji lahko pri montaži nastajajo vnetljive iskre ali nedopustne temperature na površini. Ne montirati pri pogojih primernih za eksplozijo!

- Pri inštalaciji upoštevajte postavitvena navodila in inštalacijske predpise po EN 60 079-14.
- Power Supply PS mora biti montiran v ohišje z vrsto zaščite Ex e, kadar se nahaja v coni 1.
- Power Supply PS mora biti vgrajen v ohišje z zaščito vsaj IP 54, kadar se nahaja v coni 2. (Potrebno je proizvajalčevo potrdilo o odobritvi vgradnje v cono 2).

**Vezava terminalnega modula TM-PS-A/TM-PS-B**

- Pri polaganju in vezavi kablov upoštevajte postavljena navodila in inštalacijske predpise po EN 60 079-14 kot tudi obstoječe državne predpise.
- Pri vezavi morate biti pozorni da striktno ločite samo-varovane in ne samo-varovane vodnike. Samo-varovani in ne samo-varovani vodniki ne smejo biti položeni v isti kabelski kanal.
- Na terminalni modul TM-PS-A/TM-PS-B priključite napajalno napetost DC 24V (sponka L+ / M). Izenačevanje potencialov PA (po EN 60 079-14) morate priklopiti na sponko PA. Položaje priključkov najdete v priročniku *ET 200iSP Distributed I/O (decentralna periferna naprava ET 200iSP)*.

**Nevarnost**

**Cona 1:** Ločevanje oz. odklop vodnikov za napajalno napetost lahko na terminalnem modulu TM-PS-A/TM-PS-B v coni 1 izpeljemo samo kadar le ti niso pod napetostjo.

**Cona 2:** Ločevanje oz. odklop vodnikov za napajalno napetost lahko na terminalnem modulu TM-PS-A/TM-PS-B v coni 2 in če so dani pogoji za eksplozijo izpeljemo samo kadar le ti niso pod napetostjo. Če ni nevarnosti za eksplozijo, lahko izpeljemo ločevanje oz. odklop vodnikov za napajalno napetost na terminalnem modulu TM-PS-A/TM-PS-B v coni 2 tudi kadar so le ti pod napetostjo.

---



**Opremljanje**

- Skontrolujte prípadné poškodenia napájacieho zdroja! Na pripojovací modul TM-E môžete pripojiť len nepoškodený napájací zdroj.
- V coni 1 in coni 2 je dovoljeno vstavljanje in odstranjevanje modula za napajanje PS med obratovanjem. Ohišje (Ex e / IP 54) v katerem se nahaja ET 200iSP, se lahko pri tem odpre samo na kratko. (glej priročnik ET 200iSP)

**Zagon**

- Pri zagonu upoštevajte tudi državne predpise.
- Pri kontroli funkcij upoštevajte predpise iz EN 60 079-17. Ta standard se upira na predpise internacionalnega standarda IEC 60 079-17, ki jih je potrebno upoštevati.

**Tehniški podatki**

<b>Napetosti, toki, potenciali</b>	
Napajalna napetost	DC 24V
Zaščita proti zamenjavi polov	da
Delitev potencialov	
• med oskrbovalno napetostjo in Powerbus-om	da
• med napajalno napetostjo, hrbtnim vodilom in IM napajanjem	da
<b>Napetosti, toki, potenciali</b>	
Izolacija testirana z	
• med napajalno napetostjo in vsemi izhodnim napetostmi	DC 600 V
Absorbcija toka	
• iz napajalne napetosti DC 24 V	maks. 4 A
Izguba moči na modulu	20 W
Dovoljena vstopna moč	maks. 78,6 W
<b>Varnostno tehniški podatki</b>	
Maksimalne vrednosti	
• $U_m$	AC 250 V
Pozrite si certifikát	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Na použitie v USA alebo v Kanade**

Rozmerový náčrt systému ET 200iSP sa dodáva spolu s napájacím modulom. Najnovšiu verziu môžete nájsť aj na internetovej stránke

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

pri vyhľadávaní A5E00455287.

## Power Supply PS, 6ES7138-7EA00-0AA0

### Ürün bilgisi

Bu ürün bilgisi, Power Supply PS (güç kaynağı) ile ilgili önemli bilgiler içermektedir.

### Özellikler

- Power Supply (güç kaynağı) PS, ET 200iSP için gerekli tüm çıkış gerilimlerini kullanıma sunar. Çıkış gerilimleri, DC 24V besleme gerilimine (TM-PS-A/TM-PS-B terminal moduna bağlanır) karşı galvanik ayrılmış ve kendiliğinden emniyetlidir.
- Power Supply (güç kaynağı) PS, TM-PS-A/TM-PS-B terminal moduna monte edilir.

### Daha başka bilgiler

Power Supply (güç kaynağı) PS ile ilgili daha fazla bilgi için *ET 200iSP Distributed I/O (Merkezi olmayan periferi cihazı ET 200iSP)* (6ES7152-1AA00-8BA0) kılavuzuna bakınız.

İlgili kılavuzu, bağlı olduğunuz temsilcilik veya şubelerdeki Siemens elemanından veya ücretsiz olarak müteakip internet adresi üzerinden alabilirsiniz:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Bakım

Yapı grubu bakım gerektirmez.Hata durumunda, yetkili Siemens Satış Merkezine başvurunuz:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Lisans**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

UL-BR 12.0051

Seguranca

**Bilgi**

2G cihaz kategorisine sahip Power Supply (güç kaynağı)  
PS, patlama tehlikesi söz konusu olan alan 1 dahilinde  
kullanılabilir.

**Monte edilmesi****Tehlike**

Montaj çalışmalarında belli durumlarda ateşlenmeye  
sebeplenecek kıvılcımlar veya oluşmaması gereken  
yüzey sıcaklıkları söz konusu olabilir. Montaj işlemi  
kesinlikle patlama koşullarında yapılmamalıdır!

- Montaj işleminde, EN 60 079-14 standartlarına uygun kurma ve hazırlama yönetmeliklerine dikkat ediniz.
- Power Supply PS, 1 numaralı alanda Ex e koruma sınıfına sahip bir kasanın içine monte edilmelidir.
- Power Supply PS, 2 numaralı alanda en az IP 54 koruma sınıfına sahip bir kasa içine monte edilmelidir (2 numaralı alan için üretici beyanı mevcut olmalıdır).

**TM-PS-A/TM-PS-B terminal modülünün kablo****bağlantılarının kurulması**

- Kablo yerleştirirken ve kablo bağlantılarını kurarken, EN 60 079-14 standartlarına uygun kurma ve hazırlama yönetmeliklerine ve ülkeye özel yönetmeliklere dikkat ediniz.
- Kablo bağlantılarının kurulmasında, kendinden güvenli olan ve olmayan hatların birbirinden kesinlikle ayrı olmasına dikkat etmelisiniz. Kendinden emniyetli ve kendinden emniyetli olmayan hatlar birlikte bir kablo kanalı içinden geçirilmemelidir.
- TM-PS-A/TM-PS-B terminal modülüne, DC 24V besleme gerilimini (Terminal L+ / M) bağlayınız. PA potansiyel dengelemesini (EN 60 079-14 standartına göre) PA terminaline bağlamanız gerekir.  
Detaylı bağlantı fonksiyonu için *Merkezi olmayan periferi cihazı ET 200iSP* kılavuzuna bakınız.

**Tehlike**

**Alan 1:** TM-PS-A/TM-PS-B terminal modülündeki besleme gerilimine ait hatların ayrılması ya da kesilmesi, alan 1 dahilinde sadece gerilimsiz konumda yapılmalıdır.

**Alan 2:** TM-PS-A/TM-PS-B terminal modülündeki besleme gerilimine ait hatların ayrılması ya da kesilmesi, alan 2 dahilinde patlama tehlikesi söz konusu olduğunda sadece gerilimsiz konumda yapılmalıdır. Patlama tehlikesi söz konusu değilse, TM-PS-A/TM-PS-B terminal modülündeki besleme gerilimine ait hatları alan 2 dahilinde gerilim mevcutken ayırabilir ve kesebilirsiniz.

**Donatma**

- Güç kaynağını hasar açısından kontrol ediniz! TM-E terminal modülüne sadece hasarsız bir güç kaynağı takmalısınız.
- 1 ve 2 numaralı alanda elektrik akımı besleme modülün fişi cihaz çalışırken çıkarılıp takılabilir. İçine ET 200iSP yerleştirilmiş olan kasa (Ex e / IP 54) bu esnada sadece kısa bir süre açılabilir (bkz. Kılavuz ET 200iSP).

**Devreye sokulması**

- Devreye sokma işleminde tüm milli yönetmelikler dikkat edilmelidir.
- Fonksiyon kontrollerinde, EN 60 079-17 standartına uygun yönetmeliklere dikkat edilmelidir. IEC 60 079-17 tandartına uygun uluslararası standart, bu standart dahilindedir.

**Teknik özellikler**

<b>Gerilimler, akımlar, potansiyeller</b>	
Besleme gerilimi	DC 24 V
Kutup karıştırma emniyeti	evet
Potansiyel ayırma	
• Besleme gerilimi ile Powerbus arasında	evet
• Besleme gerilimi ile arka yüz busu ve besleme IM arasında	evet
<b>Gerilimler, akımlar, potansiyeller</b>	
Yalıtım kontrolünde kullanılan alet	
• Besleme gerilimi ve tüm çıkış gerilimleri arasında	DC 600 V
Aldığı elektrik akımı	
• DC 24 V besleme geriliminden	azm. 4 A
Modülün kayıp gücü	20 W
İzin verilen giriş gücü	azm. 78,6 W
<b>Güvenlik tekniği ile ilgili veriler</b>	
Azami değerler	
• $U_m$	AC 250 V
Pozrite si sertifikát	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**ABD ve Kanada'da kullanımı içindir**

ET 200iSP sistem kumanda çizimi

Güç Kaynağı modülüyle sağlanır. Alternatif olarak, en son yayımı aşağıdaki web sayfasında bulabilirsiniz

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

A5E00455287 referansı ile.



## Power Supply PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Информация за продукта

Тази информация за продукта съдържа важни указания за Power Supply PS.

### Свойства

- Power Supply PS предоставя всички необходими изходни напрежения за ET 200iSP. Изходните напрежения са отделени галванично и искробезопасни по отношение на захранващото напрежение DC 24V (което включвате към терминалния модул TM-PS-A).
- Power Supply PS се монтира в терминалния модул TM-PS-A/ TM-PS-B.

### Подробна информация

Подробна информация за Power Supply PS ще намерите в справочника *Децентрализирано периферно устройство ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Справочника ще получите от вашия партньор на Siemens в оторизираните представителства и търговски обекти или безплатно в интернет на адрес:

<http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Поддръжка

Модулът е поддръжка. В случай на неизправност се обръщайте към съответния компетентен отдел:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Удостоверение за допускане в експлоатация**

ATEX

II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO



Segurança



UL-BR 12.0051

---

**Указание**

Power Supply PS с категория на уреда 2G може да се използва във взривоопасната област на зона 1.

---

**Монтиране****Опасност**

При определени обстоятелства при монтажни дейности възникват възпламеняващи искри или недопустими температури на повърхността. Никога да не се извършва монтаж при условия за взрив!

---

- При монтирането съблюдавайте инструкциите за инсталиране и монтаж съгласно EN 60 079-14.
- В зона 1 Power Supply PS трябва да се монтира в корпус със степен на защита Ex e.
- В зона 2 Power Supply PS трябва да се монтира в корпус със степен на защита най-малко IP 54 (Трябва да има разяснение на производителя за зона 2).

**Свързване на терминалния модул TM-PS-A/ TM-PS-B**

- При поставянето на кабелите и при свързването с проводници съблюдавайте инструкциите за инсталиране и монтаж съгласно EN 60 079-14, както и специфичните за страната предписания.
- При свързването с проводници трябва да внимавате за стриктното разделяне на искробезопасните проводници и тези, които не са искробезопасни. Искробезопасните проводници и тези, които не са искробезопасни не могат да се прокарат в един кабелен канал.
- Към терминалния модул TM-PS-A/TM-PS-B включете захранващото напрежение DC 24V (клема L+ / M). Изравняването на потенциалите PA (съгласно EN 60 079-14) трябва да включите към клемата PA. Подробното разпределение на изводите ще намерите в справочника *Децентрализирано периферно устройство ET 200iSP*

**Опасност**

**Зона 1:** Разделянето, респективно освобождаването от клемите, на проводниците за захранващото напрежение към терминалния модул TM-PS-A/TM-PS-B в зона 1 може да се извършва само в състояние, което не е под напрежение.

**Зона 2:** Разделянето, респективно освобождаването от клемите, на проводниците за захранващото напрежение към терминалния модул TM-PS-A/ TM-PS-B в зона 2 при взривна опасност може да се извършва само в състояние, което не е под напрежение. Когато няма взривна опасност, тогава можете под напрежение да разделяте и освобождавате от клемите проводниците за захранващото напрежение към терминалния модул TM-PS-A/TM-PS-B в зона 2.

**Окомплектоване**

- Проверете захранването за повреди! Свържете клемния модул TM-E само към напълно изправно захранване.
- В зона 1 и зона 2 изтеглянето и поставянето на Power Supply е разрешено по време на работа. При това корпусът (Ex e / IP 54), в който се намира ET 200iSP, може да се отваря само за кратко време (вижте справочник ET 200iSP).

**Пускане в експлоатация**

- При пускането в експлоатация трябва да се съблюдават националните предписания.
- При контрол на функциите трябва да съблюдавате директивите съгласно EN 60 079-17. В този стандарт се съдържат предписанията на международния стандарт съгласно IEC 60 079-17.

**Технически данни**

<b>Напрежения, електрически ток, потенциали</b>	
Захранващо напрежение	DC 24V
Защита от смяна на полюсите	да
Отделяне на потенциалите	
• между захранващото напрежение и Powerbus	да
• между захранващото напрежение и задния панел както и захранването IM	да
<b>Напрежения, електрически ток, потенциали</b>	
изолация, проверена с	
• между захранващото напрежение и всички изходни напрежения	DC 600 V
консумация на електрически ток	
• от захранващо напрежение DC 24 V	макс. 4 A
загуби на мощност на модула	20 W
допустима входна мощност	макс. 78,6 W
<b>Данни за техническа безопасност</b>	
максимални стойности	
• $U_m$	AC 250 V
вж. Сертификат	
КЕМА 04 АТЕХ2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**За използване в САЩ и Канада**

Електрическата схема за системата ET 200iSP се доставя с токозахранващ модул. Най-новото издание ще намерите и на адрес

<http://www.siemens.com/automation/service&support>,

Препратка A5E00455287.

## Power Supply PS, 6ES7138-7EA01-0AA0

### Informații despre produs

Aceste informații despre produs conțin indicații importante cu privire la Power Supply PS.

### Caracteristici

- Power Supply PS pune la dispoziție toate tensiunile de ieșire necesare pentru ET 200iSP. Tensiunile de ieșire, spre deosebire de tensiunea de alimentare DC 24V (pe care le racordați la modulul terminal TM-PS-A) sunt separate galvanic și cu siguranță intrinsecă.
- Power Supply PS este montat în modulul terminal TM-PS-A/ TM-PS-B.

### Informații suplimentare

Informații suplimentare despre Power Supply PS se află în manualul *Dispozitiv periferic local ET 200iSP* (6ES7152-1AA00-8BA0).

Puteți obține manualul de la partenerul dvs. de contact, în reprezentanțele și agențiile de resort sau gratis, pe internet, la: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

### Mentenanță

Componenta structurală nu necesită întreținere. În caz de defectare, contactați reprezentanța Siemens autorizată: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

**Aprobare**

ATEX



II 2 G and I M2  
Ex de [ib] IIC T4; Ex de [ib] I  
KEMA 04 ATEX2263

CE 0344

IECEX



IECEX KEM 05.0004

INMETRO

Segurança



UL-BR 12.0051

**Indicație**

Power Supply PS cu categoria de aparate 2G poate fi utilizat în domeniul cu potențial exploziv, zona 1.

**Montajul****Pericol**

În anumite circumstanțe, la lucrările de montaj se formează scântei inflamabile sau temperaturi nepermise ale suprafeței. Nu efectuați niciodată montajul în condiții de explozie!

- La montaj respectați prevederile de instalare și construcție, conform EN 60 079-14.
- Power Supply PS trebuie montat în zona 1, într-o carcasă cu tip de protecție Ex e.
- Power Supply PS trebuie montat în zona 2, într-o carcasă cu tip de protecție IP 54 (declarația producătorului pentru zona 2 va fi disponibilă).



**Cablarea modului terminal TM-PS-A/ TM-PS-B**

- La pozarea cablului sau la cablare respectați prevederile de instalare și construcție conform EN 60 079-14, precum și prevederile specifice țării.
- La cablare se va avea în vedere separarea strictă a conductelor cu siguranță intrinsecă și a celor fără siguranță intrinsecă. Conductele cu siguranță intrinsecă și cele fără siguranță intrinsecă nu pot fi introduse împreună într-un canal de cablu.
- La modulul terminal TM-PS-A/TM-PS-B conectați tensiunea de alimentare DC 24V (borna L+ / M) an. Echilibrul de potențial PA (conform EN 60 079-14) se va conecta la borna PA.

Alocările de racord detaliate se află în manualul *Dispozitiv periferic local ET 200iSP*.

---

**Pericol**

**Zona 1:** Separarea, respectiv decuplarea conductelor pentru tensiunea de alimentare la modulul terminal TM-PS-A/TM-PS-B poate fi executată în zona 1 numai în stare lipsită de tensiune.

**Zona 2:** Separarea, respectiv decuplarea conductelor pentru tensiunea de alimentare la modulul terminal TM-PS-A/ TM-PS-B, în zona 2, când există pericol de explozie se va executa numai în stare lipsită de tensiune. Când nu există pericol de explozie, atunci puteți separa și decupla sub tensiune conductele pentru tensiunea de alimentare la modulul terminal TM-PS-A/TM-PS-B în zona 2.

---

**Echiparea**

- Verificați alimentarea cu energie referitor la deteriorări!  
Puteți conecta numai o alimentare cu energie în stare perfectă la modulul de borne TM-E.
- În zona 1 și zona 2 este permisă scoaterea și introducerea Power Supply în regim curent. Carcasa (Ex e / IP 54) în care se află ET 200iSP se poate deschide numai pentru scurt timp (vezi manualul ET 200iSP).

**Punerea în funcțiune**

- La punerea în funcțiune se vor respecta prevederile naționale.
- La verificările funcționării se vor respecta directivele conform EN 60 079-17. În această normă sunt cuprinse ordonanțele normei internaționale, în conformitate cu IEC 60 079-17.

**Date tehnice**

<b>Tensiuni, curenți, potențiale</b>	
Tensiune de alimentare	DC 24 V
Protecție polaritate	da
Separare potențial	
• între tensiunea de alimentare și Powerbus	da
• între tensiunea de alimentare și magistrala pentru partea din spate, precum și alimentare IM	da
<b>Tensiuni, curenți, potențiale</b>	
Izolație verificată cu	
• între tensiunea de alimentare și toate tensiunile de ieșire	DC 600 V
Absorbție curent	
• din tensiunea de alimentare DC 24 V	max. 4 A
Puterea disipată a modulului	20 W
Putere admisă de intrare	max. 78,6 W
<b>Date tehnice de siguranță</b>	
Valori maxime	
• $U_m$	AC 250 V
Vezi certificatul	
KEMA 04 ATEX2263	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	
IECEX KEM 05.0004	
<a href="http://www.iecex.com">http://www.iecex.com</a>	
INMETRO UL-BR 12.0051	
<a href="http://www.siemens.com/automation/service&amp;support">http://www.siemens.com/automation/service&amp;support</a>	

**Pentru utilizare în USA și Canada**

Schema de conexiuni electrice pentru sistemul ET 200iSP este livrată cu modulul de alimentare electrică. Ultima ediție se află și la

<http://www.siemens.com/automation/service&support>,

Referință A5E00455287.